

R
915.1
C539

THE

CHRONICLE & DIRECTORY

FOR

CHINA, COREA, JAPAN, THE PHILIPPINES,
BORNEO, ANNAM, COCHIN CHINA, SIAM,
STRAITS SETTLEMENTS, MALAY
STATES, &c.,

(WITH WHICH IS INCORPORATED "THE CHINA DIRECTORY")

FOR THE YEAR

1884

Presented
to the Club

CORRECTED AT THE DIFFERENT BANKS, OFFICES, AND INSTITUTIONS.

Rev. B. Ujima

ACC. NO.	S 24846
DATE OF ACC.	28. 11. 72
CLASS NO.	R-915.1
AUTHOR NO.	C 539
REBOUND	

HONGKONG:

PRINTED AND PUBLISHED AT THE "DAILY PRESS" OFFICE,
WYNDHAM STREET.

LONDON: G. STREET & CO., CORNHILL; F. ALGAR CLEMENT'S LANE; BATES, HENDY & CO., WATERLOO
SAN FRANCISCO: L. P. FISHER, MERCHANTS' EXCHANGE, CALIFORNIA STREET
NEW YORK: S. M. PETTINGILL AND CO., PARK ROW.

The total values of Exports and Re-exports of Native Produce to Foreign Countries, Hongkong, and Chinese ports were:—

Exports and Re-exports of Silk	Tls. 18,622,483
Exports and Re-exports of Tea	12,021,667
Exports and Re-exports of Rice (exclusive of Tribute)	3,765,875
Exports and Re-exports of Sugar	3,171,605
Exports and Re-exports of Raw Cotton	2,349,733
Exports and Re-exports of Paper	1,608,307
Exports and Re-exports of Straw Braid	1,478,212
Exports and Re-exports of Tobacco	1,292,822
Exports and Re-exports of Medicines	1,116,511
Exports and Re-exports of Nankeens	1,048,724
Exports and Re-exports of Wheat	760,946
Exports and Re-exports of Hemp	608,945
Exports and Re-exports of Wax	585,570
Exports and Re-exports of Fans	586,690
Exports and Re-exports of Sundries	9,282,862

Hk. Tls. 58,313,697

Of this amount there was sent to

Great Britain	Tls. 11,276,153
Continent of Europe	8,768,396
United States	5,770,867
Japan	1,179,455
Hongkong, Straits & India	1,621,626
Other Foreign Countries	675,293

Northern Ports	Tls. 9,594,992
Yangtze Ports	7,407,363
Southern Ports	9,653,857
Hongkong for Chinese Ports	2,365,690

To Foreign Countries, Hk. Tls. 29,291,790

To Chinese Ports, Hk. Tls. 29,021,907

The goods for Export brought down under Transit Passes amounted to only Tls. 710,639, almost all of which was Waste Silk and Cocoons.

The total of entrances and clearances for the year were—

Steamers	4,023	Tonnage	3,524,166
Sailing Vessels	1,037	Tonnage	324,260
	5,060		3,848,426

Of which 70 steamers and 13 sailing vessels entered, and 254 steamers 118 sailing vessels cleared in ballast. The total carrying trade was divided amongst the different flags as under:—

	Vessels.	Tonnage.	Duties.
British	2,671	2,091,856	Hk. Tls. 2,138,073
Chinese	1,463	1,157,295	" 232,328
French	69	128,325	" 447,884
Japanese	250	194,584	" 209,814
German	268	161,095	" 116,107
American	219	63,847	" 48,227
Other Countries	120	51,434	" 24,690
On Opium			967,372

The total Customs Revenue for the year was Haikwan Tls. 4,184,459, consisting of

Import Duties, exclusive of Opium	Tls. 1,948,727
Import Duty on Opium	967,372
Export Duties	879,368
Coast Trade Duties	108,416
Tonnage Dues	143,840
Transit Dues	36,772

Hk. Tls. 4,184,495

Of the Imports at all the Treaty ports from foreign countries sixty-eight and a third per cent. passed through Shanghai, and of the Exports forty-three and a half per cent.; more than half of the whole trade thus belonging to "the commercial metropolis of China."

DIRECTORY.

Consulates and Public Offices.

H.B.M.'s SUPREME COURT FOR CHINA AND JAPAN.

門衙事領總英大

Ta Ying hsing-ch'ien-sih-sau ya-mén.

Chief Justice—Sir R. T. Rennie

Assistant Judge—R. A. Mowat

Chief Clerk and Private Secretary—T. G.

Smith

Clerk, Civil Department—M. Jones

do. Criminal Department—W. S. Percival

Chief Usher—T. Hore

Crown Advocate—H. S. Wilkinson, barrister-at-law

BRITISH CONSULATE. The Bund.

門衙事領英大

Ta Ying ling-shi ya-mén.

Consul—P. J. Hughes

Acting Vice-Consul—W. R. Carles

First Assistant—C. M. Ford

Acting Assistant—J. N. Tratman

do. —H. E. Fulford

do. —R. H. Mortimore

Linguist—E. T. Rivero

do. —Dzaw Kee-woo

Clerk—R. G. da Costa

CONSULATE GAOL. Soochow Creek.

Medical Officer—J. Johnston, M.D.

Chief Constable—A. Barnes

2nd do. —L. Bowman

BRITISH REGISTRY OFFICE OF SHIPPING FOR CHINA AND JAPAN.

At the British Consulate,

Registrar—P. J. Hughes

Gov. Surveyor—Z. B. Barton

Linguist—G. T. Rivero

Clerk—R. G. da Costa

署總部工英大

Ta Ying kung-pu Tsung-shu.

H.B.M. OFFICE OF WORKS FOR THE

TREATY PORTS OF CHINA, JAPAN, & SIAM.

Yuen-ming-yuen Road.

Surveyor—F. Julian Marshall

C. P. M. Donaldson

CONSULAT GENERAL DE FRANCE. French Bund.

門衙事領總國西蘭法大

Ta Fuh-lin-se Ya-men.

Acting Consul-General—B. L. de Lalande

Interpreter—H. Fraudin

Chanceller—E. Fraudin

Premier Commis.—

2nd do.—Vte. de Villeneuve-Sombreuil

Writer—Chang Tse-ying

do. —Shia Kia-tung

UNITED STATES CONSULATE-GENERAL.

門衙事領總國美大

Da-mé-kroh-tsung-ling-sz Yamén.

Hongkew Bund.

Hwo-ge Koong-kwan.

Consul-General—O. N. Denny (absent)

Deputy Consul-General—J. J. Coffey

Marshal, and Clerk of Consular Court—

Geo. A. Schulteldt

Interpreter, and Assessor at Mixed Court—

F. D. Cheshire

Physician—Neil Macleod

Gaoler—John O'Neil

RUSSIAN CONSULATE.

7, Nanking Road.

門衙事領總俄大

Da Nyoo-loo-sz Yamén.

Consul—J. E. Reding

Chinese Secretary—Chen Chan-shen

GERMAN CONSULATE-GENERAL. Hongkew Bund.

門衙事領總國德大

Ta-te Kuo-tsung-ling-shih Yamén.

Consul-Gen.—J. Lühsen, Dr. jur.

Vice-Consul—H. Gabriel, Dr. jur.

Interpreter—K. J. Streich

Secretary—W. Kölling

Usher—M. Kock

Chinese Writer—Tang

Physician—V. Zachariae, M.D.

DANISH CONSULATE.

At Messrs. Jardine, Matheson & Co.'s,
The Bund.

館公國丹大

Ta Tan Koong-kwan.

Acting Consul—W. Paterson

NETHERLANDS CONSULATE.

1 and 2, French Bund.

門衙事領國和太

Taho Kuo ling-shi Ya-men.
Consul for Shanghai and the ports of the
Yangtze—Carl Jantzen
Chancelier—F. Borelhardt

BELGIAN CONSULATE.

館公事領國時利比大

Da Pe-li-sz Yamén.

1, Balfour Buildings.
Consul General—H. Serruys

SWEDISH AND NORWEGIAN CONSULATE.

At Messrs. Russell & Co.'s, The Bund.

館公國威瑞大

Ta Nau-ney-lach Koong kuan.
Acting Consul General—H. De Courcy
Forbes (absent)
Acting Vice-Consul—O. de Lagerheim

PORTUGUESE CONSULATE-GENERAL
FOR CHINA AND JAPAN.

館公事領總國洋西大

Se-yung Koong-kuan.
Acting Consul General—Leucio Ferreira
Chancelier—F. M. d'Oliviera

SPANISH CONSULATE.

North Szechuen Road.

館公國亞呢巴斯日大

Da Zeh-sz-py-ne-ya Koong kuan.
Acting Consul—Manuel Ginart
Interpreter—A. M. d'Oliveira
Chinese Secretary—Yu Cha-yung

ITALIAN CONSULATE-GENERAL.

1, Kiukiang Road.

門衙事領國利大意大

Da E-la-lee Ling-sz Yamén.
Consul—
Acting Consul—Lid. vico Nocentini
Secretary—C. Marquis de Nembrini Gon-
zaga

AUSTRO-HUNGARIAN CONSULATE.

17, Peking Road.

門衙事領國加馬斯奧大

Da Au Koong kuan.
Vice-Consul in charge—J. Haas (absent)
Officiating Consul—Lieut. G. Chevalier de
Kreitner
Linguist—Hsia I-Ni
Physician—Dr. C. Zedelius

JAPANESE CONSULATE-GENERAL.

13, Whangpoo Road, Hongkew.

門衙事領總本日大

Ta-jih-pen-tung-ling-shih-ya-men.
Consul-General—E. Shinagawa
Secretary and Chinese Interpreter—S. Go
Do. —S. Matsunobe
Shipping Registrar—T. Murase
Clerk of Court—K. Okura

MUNICIPAL DEPARTMENTS.

MUNICIPAL COUNCIL.

British and American Concessions.
A. Myburgh, Chairman
C. J. Holliday, Vice-Chairman
J. S. Ezekiel
P. G. Hübbe
M. Kalb
R. Mackenzie
G. J. Morrison
A. C. Westall
R. F. Thorburn, Secretary

SECRETARY'S OFFICE.

17, Kiangse Road, corner of Hankow Road.

部工

Kung-bo.
Secretary—R. F. Thorburn
Accountant—J. A. Pond
Assistant—G. M. Hart
do. —E. A. Fabris
Tax Collector—A. Johnsonford
Assistant Tax Collectors—G. L. Skinner,
J. Gould, P. Schmidt, A. Christensen,
C. Smith
Linguist—Chang Sang

SURVEYOR'S OFFICE.

Hankow Road.

樓字寫務工理管部工

Kung-hoo-sia-ss-vong.
Surveyor—C. B. Clark
Clerk—A. A. Dallas
Overseer of Roads—James Beckhoff
do. —J. Eitter (Hongkew)
Linguist—
Draughtsman—S. Yung-Kiang

SANITARY DEPARTMENT.

Officer of Health—E. Henderson, M.D.
Inspector of Nuisances, Markets and Livery
Stables—J. Howes
Assistant Inspector of Markets—Jas. A.
Weed

Sub-Inspectors—M. Jordan, G. W. Davies,
F. Peters, W. Roberts

MUNICIPAL POLICE.

Central Station, No. 14, Honan Road.

房聽捕巡

Dzing-boot-tong vong,

Superintendent—

Inspector—O. Kluth (Hongkew Station)

do. —J. Charters do.

do. —W. Fowler (Central Station)

do. —J. Eveleigh do.

do. —G. Howard (Lowza Station)

do. —J. McCarthy do.

Detective Inspector—A. Mack

12 sergeants and 33 constables (European)

12 do. 144 do. (Chinese)

10 detectives (Chinese)

SHANGHAI VOLUNTEER CORPS.

Staff.

Commandant—Chas. J. Holliday
Surgeon Major—E. Henderson

Artillery—Strength, 46

Captain—Barnes Dallas

Lieutenant—G. W. Noel

do. —A. B. Rex

Light Horse—Strength, 25

Captain—J. J. Keswick

Lieutenant—B. A. Clarke

do. —de Malherbe

Infantry: No. 1 Company, Mih Ho Loong

Rifles—Strength, 60

Captain—G. J. Morrison

Lieutenant—D. Glass

do. —J. Buchanan

Infantry: No. 2 Company—Strength, 52

Captain—J. A. Harvie

Lieutenant—W. H. Anderson

Infantry: No. 3 Company—Strength, 37

Captain—G. Lanning

Lieutenant—J. W. H. Burgoyne

Infantry: No. 4 Company—Strength, 58

Captain—

Lieutenant—F. N. de Campos

do. —C. M. de Senna

Sergeant Major—C. Merritt

FIRE DEPARTMENT.

所公龍水海上

Sz-loong Koong-so.

No. 1 Company Engine House, 23, Kiang-
se RoadNo. 2 Company Engine House, 51, Broad-
way, HongkewNo. 3 Company Engine House, Kin-le-
ruen Godowns, French ConcessionNo. 4 Company Engine House, 23, Kiang-
se RoadNo. 5 Company Engine House, French
Municipal Hall

No. 6 Engine House French Gas Works

No. 7 Steam Fire Engine, Gibb, Living-
ston & Co.'s Compound, BundNo. 1 Hook and Ladder Company, Truck
House, Municipal Council CompoundNo. 2 Hook and Ladder Company, Truck
House, 51, Broadway, HongkewChief Engineer—C. J. Ashley
Engineer for District 1—(Hongkew)Duncan Glass
Engineer for District 2—(British Conces-
sion) B. A. ClarkeEngineer for District 3—(French Conces-
sion) A. Bottu

Surgeon—E. Henderson, M.D.

Engineer—W. Kite

MUNICIPAL COUNCIL.

For the French Concession.

J. Orion, chairman

H. Lester, vice-chairman

C. Dowdall

C. Gieu

C. Jantzen

P. L. Mengnot

J. H. Scott

A. Teillol

J. Bonabeau, secretary

SECRETARY'S OFFICE.

局部工國法大

Fah-lon-se Koong hoo-jook.

Secrétaire—J. Bonabeau

Comptable—T. Giudicelli

Expéditionnaire—A. Bottu

Percepteur—E. Ricco

do. —E. Romadet

do. —E. Portier

TRAVAUX PUBLICS.

Ingenieur—O. de Lag-rheim

Surveillant des Travaux—A. Xicot

Inspector de la Salubrité—Duval

FRENCH MUNICIPAL POLICE.
Central Station, Rue du Consulat.

房廳捕巡國法大

Fah-lan-sz Zing-boo-tong.
Chef—J. Binos (absent)
Sous-chef—C. Berthelot
8 sergeants, 28 foreign agents, 27 native agents, 4 interpreters, 2 detectives

Post Offices.

BRITISH POST OFFICE.
No. 7, Peking Road.

館信書英大

Da-ying Su-sing kuan.
Postmaster—F. G. Machado
Clerk—M. A. Pereira

POSTE FRANÇAISE.
63, Rue Montauban.

館信書國法大

Fah-lan-se Su-sing-kuan.
Postmaster Principal—M. J. Oriou
Assistant—L. Berthou

局信書國美

Mé-kueh Su-sing-jook.
UNITED STATES POST OFFICE.
Consulate-General, Hongkew.
Consul-General and Postal Agent—O. N. Denny
Deputy Postal Agent—J. J. Coffey

館信書國本口大

Da Jih-pen Su-sing-kuan.
JAPANESE POSTAL AGENCY.
Consulate-General, Hongkew.
Consul-Gen. & Postmaster—E. Shinagawa
T. Wooyeno
K. Inayama

館信書部工

Koong-boo Su-sing-kuan.
LOCAL POST OFFICE.
12, Hankow Road.
Local Postmaster—A. E. Jones
Assistant—A. Romer

館信書國海南江

Kiang-nan Hai-kuan Su-sing Kuan.
CUSTOMS POSTAL DEPARTMENT.
Custom House, The Bund.
J. P. Donovan, clerk in charge

IMPERIAL MARITIME CUSTOMS.

CUSTOM HOUSE.

關海南江

Kiang-nan Hai-kuan.

Commissioner—Geo. B. Glover
Deputy Commissioner—H. E. Sidford
Assistants, 1st class—R. Markwick, B. Hough, E. T. Holwill
Assistants, 2nd class—F. E. Taylor, P. H. King
Assistants, 3rd class—E. Rocher, R. de Nully
Assistants, 4th class—G. de Galember, J. A. Kerr, F. Clayson, H. E. Wadman
Assistants—F. N. May, R. J. Lent
Clerks—A. J. Reeks, J. D. Poli, J. P. Donovan, J. T. Pearson, D. Pergebois
Consulting Physician—R. Alex. Jamieson, M.A., M.D.
Medical Attendants—L. Pichon, M.D., V. Zachariae, M.D.

Returns Office.

Deputy Commissioner—A. M. de Bernières
Clerks—E. J. Smith, A. Lewis

OUT-DOOR STAFF.

Chief Tidesurveyor—W. C. Howard
Tidesurveyor—J. H. May
Assistant Tidesurveyors—A. Ifland, T. J. Ballard

Boat Officer—J. W. Andrews
Chief Examiner—T. Tolliday
Examiners—J. Liaigre, J. Ross, A. A. Godwin, P. W. Sinnott, N. Schaumlöffel, J. E. Delestre, P. H. Purcell, M. Eckhold

Assisi. Examiners—O. E. Bailey, G. A. Forsaith, J. S. Boyol, A. Bartolini, C. Killeen, J. Roberts, A. Martel
Tidewaiters, 1st class—E. P. Carr, G. W. Luce, T. W. Laidler

Tidewaiters, 2nd class—E. Felton, R. A. Carr, G. W. Smith, E. E. Smith, E. Bernard

Tidewaiters, 3rd class—E. Belbin, W. Wilson, C. W. J. Jeichert, A. W. Leach, F. J. Hegrat, E. Milhe

Tidewaiter, 3rd class on probation—L. O. Medicus

Watchers—H. Osborne, E. Bonneau, E. A. Roberts, J. J. C. Lorentzen, W. Kah'ler, J. P. Strong, J. H. Nightingale, O. H. Ney, W. Boad, L. V. der Stegen, F. Hopkins, G. Citti, E. Dülberg
Supernumerary Watchers—J. Clark, A. Theissen, N. Schulze

COAST INSPECTOR AND HARBOUR MASTER'S OFFICE.

廳船理

Li Ch'uan Ting.

Coast Inspector and Harbour Master—A. M. Bisbee
Assistant Harbour Master—C. Deighton-Braysher
Clerk—T. S. Southey
1st Berthing Officer—W. Carlson
2nd do. —W. H. Kraul
Signalmen—T. Sangster, C. Villanova

RIVER POLICE.

捕巡水

Shui Hsun-pu.
Inspector—J. Howell
Sergeant—C. F. Luther
Constables—M. Vizeninovich, A. Mackay, T. Mitchell

WOOSUNG INNER BAR STATION.
2nd Berthing Officer in charge—J. W. Patersson

LIGHTSHIPS IN SHANGHAI DISTRICT.

Tungsha.
Captain—R. T. Crighton
Lightkeepers—J. C. Hills, N. U. Hartmann
Kiutoan.
Captain—E. Osborn (acting)
Proby. Lightkeepers—A. A. Schlur, E. Rayner, P. W. Rasmussen

LIGHTHOUSES IN SHANGHAI DISTRICT.

Shaweishan, North Saddle, Gutzlaff, West Volcano, Bonham, Island, Steep Island
Chief Lightkeepers, B.—N. Smerdeley, G. W. Hayden
Lightkeepers, 2nd class A.—F. M. Coffin, T. Cunningham, C. W. Bond
Lightkeeper, 2nd class B.—L. Antonio
Lightkeepers, 3rd class B.—A. F. C. Penzig, F. F. Anderson, H. Johnson, A. Theege, A. Klein
Lightkeepers, 4th class A.—J. Rodrigues, L. J. A. de Luz, J. M. Collaço

ENGINEERS' DEPARTMENT.

處造營

Ying Tsao Ch'u.
Engineer in Chief—D. M. Henderson
Clerks—W. B. Loam, M. Chaumont
Mechanic—A. Mason

Directors—J. Roberts, W. Wilson
Godown Keeper, Pootung Yard—C. C. Gram

REVENUE CRUISER "KUA HSING."
Commander—N. P. Andersen
2nd Officer—R. Chenoweth
3rd do. —A. McKechnie
First Engineer—R. W. Shaw

ON LEAVE FROM NORTHERN PORTS.
Commissioners—F. W. White, G. Detring, J. H. Hart, G. Hughes, W. T. Lay, E. Faragó

Deputy Commissioners—J. L. E. Palma, J. Twinem, W. H. Clarkson, J. Macker
First Assistants—M. E. Towell, P. Piry, S. Leslie

Second Assistants—J. Acheson, C. C. Clarke, T. Piry, W. T. Spinney, L. von Fries

Third Assistants—H. de la Bastide, J. H. Hunt, C. A. Pennington, F. A. W. Hance, R. H. S. Montgomery, A. Duncan

Fourth Assistant—A. M. Sowdon
Tidesurveyors—F. Gallagher, H. C. Muller

Examiners—C. C. de Castro, W. Youngson
Assistant Examiners—A. W. Kind lad, P. R. Dubarry, E. V. Calver, G. G. Rylander

Signalman—H. A. Behnke
Second Lightkeeper—C. W. Stone

INSPECTORATE-GENERAL OF CUSTOMS,
STATISTICAL DEPARTMENT.
9, Peking Road.

處冊造關海商通

T'ung-shang Ha'-kuan Tsao-ts'eh'u.
Statistical Secretary—E. B. Drew (Commissioner)
Assistant Secretary—F. Hirth (Deputy Commissioner)
Clerk—F. W. E. Dülberg
Printing Office.
Printing Office Manager—B. Palamoutain
Proof Reader—Wm. Bright
Do. —A. G. Merrilees

局總造製有江

Kar cheng-miao.

KIANGNAN ARSENAL.

People's Director—Pau-ta-jen, First Director.
People's Director—Chai-ta-jen, Second do.
People's Director—Nje ta-jen, Third do.
Marine Engineer—John M. Allan

Gun Manufacturer—John Mackenzie
Moulder—Wm. Newton
Interpreter—C. S. Stone

Loong-hwa Branch Works.
Gunpowder Manufacturer—John Atkinson
Supdt. Cartridge Factory—A. Butler
Translation Department.

John Fryer
V. P. Suvoong, M.D.
Government Schools in Arsenal.
English School—V. P. Suvoong, M.D.
French do.—E. Boyer, B.A.

Churches and Religious Missions.

堂拜禮大

Ta-hi-pa-pang.
HOLY TRINITY CATHEDRAL.
Bishop in Mid-China—Rt. Rev. Geo. E. Moule, D.D. (residence Hangchow)
Dean—Very Rev. Charles H. Butcher, D.D. (absent)
Chaplain—Rev. F. R. Smith, M.A.
Canon—Rev. Thomas McClatchie, M.A. (England)
Trustees—F. W. Lemarchand, W. C. Ward, F. H. Bell
Treasurer—W. C. Ward
Organist—G. B. Feutum

堂主天

Tien-tsu-dong.
ROMAN CATHOLIC MISSION.
Bishop of Titopolis and Vicar Apost. of Kiang-nan—Monseigneur V. Garnier, S.J.

ROMAN CATHOLIC CHURCH AND ST. XAVIER'S SCHOOL.
French Concession, Rue Montauban.
Rev. Fr. Basuiau, S.J., superior
Rev. Fr. De-jacques, S.J.
Rev. Fr. Twidy, S.J.
Rev. Fr. Carbonnel, S.J.
Rev. Fr. Ferrand, S.J., proc. gen.
Rev. Fr. Pittar, S.J., manager of school
H. Boncher, S.J.
R. Laming, S.J.
J. Louail, S.J.
P. Baudouin, S.J.
L. Lecorne, S.J.
J. van Dessel, S.J.
J. Tempiet, S.J.

ZI-KA-WEI OBSERVATORY.
Director—Rev. Marc Dechevrens, S.J.

聖若瑟女學堂

Shen-ya-hsi ne ho-dong.
ST. JOSEPH'S INSTITUTION.
24, Rue Montauban, French Concession
Superioress—Mother Mary of St. Dominic
Treasurer—Mother Mary of St. Vincent

堂主天口紅

Hong-kew Tien-tsu-dong.
ROMAN CATHOLIC CHURCH.
Hongkew, Nanjing Road.
Rev. Fr. Guillen, S.J.

堂拜禮路東山

San-tung-loo Le-pa-dong.
UNION CHURCH.
Rev. A. J. Bamford, B.A., minister
J. Howes, J. Johnston, C. E. Penfold, W. H. Poate, J. H. Scott, J. F. Seaman, R. Williams, committee

圈家麥

Mah-ka-cheuen.
Rev. W. Muirhead, Shantung Road
Rev. J. Stonehouse

生先慕

Mo-sien-sang.
CHURCH MISSIONARY SOCIETY.
Ven. Archdeacon Moule, B.D., secretary of the Society in Mid-China, care of Local Post

堂拜禮口紅

Hong-kew Le-pa-dong.
CHURCH OF OUR SAVIOUR.
Broadway, Hongkew.
Rev. G. H. Appleton, Rev. W. S. Saytes, in charge of Foreign service.

生先祝

Chek-sien-sang.
SHANGHAI BAPTIST CHURCH.
(Worships in the Masonic Hall).
Rev. C. H. Judd, pastor, 12, Woosung Road.

昌茂

Mow-clang.
MAHOMEDAN CHURCH.
Chekiang Road.
Goolamally Mahomedazum, priest
Abtoolrahman Goolamally, do.
AbJoolazis Goolamally, do.

SEVENTH DAY BAPTIST MISSION.
St. Catherine's Bridge, beyond West Gate.
Rev. D. H. and Mrs. S. G. Davis

猶太會堂

Yu-pai-chiaou-chen-tsu-dong.
JEWISH SYNAGOGUE "BETH EL."
24, Foochow Road.
J. S. Ezekiel, president
S. A. Nathan, vice-president
I. Ezra
M. M. Moses, hon. treasurer
M. A. Sopher, hon. secretary
J. M. Dyan, reader

吳家莊

Wu-ka-ucun-Le-sien-sang.
BOARD OF MISSIONS OF THE PROTESTANT EPISCOPAL CHURCH, U.S.A.
Rt. Rev. S. I. J. Schereschewsky, Bishop of Shanghai, St. John's College (absent)
Rev. E. H. Thomson, St. John's College
Rev. W. J. Boone, St. John's College
Rev. W. S. Saytes, do.
Rev. Y. K. Yen, do.
Rev. G. H. Appleton
Dr. H. W. Boone, St. Luke's Hospital, Hongkew
Miss M. Bruce, St. John's College
Miss E. A. Spencer, do.
Miss S. E. Lawson, do.

BOARD OF FOREIGN MISSIONS OF THE PRESBYTERIAN CHURCH, U.S.A.

Rev. J. M. W. Farnham, D.D.
Rev. W. S. Holt
Rev. J. N. B. Smith
Rev. Geo. F. Fitch, Soochow
Rev. J. W. Hayes
Miss L. S. Farnham
Rev. C. Lewman, Nanking
Rev. R. E. Abbey, do.
Rev. O. H. Chapin, do.
Rev. J. H. Judson, Hangchow
Rev. F. V. Mills, do.
Rev. J. Butler, Ningpo
Rev. W. J. Mackee, do.
Miss S. A. Warner, do.

中華聖經會

Da-mé Kwo'i-sheng King-hway.
AMERICAN BIBLE SOCIETY'S AGENCY.
18, Peking Road.
Rev. L. H. Gulick, agent
Rev. W. A. Wills, assistant

J. R. Taylor, colporteur, Hongkong
B. Bagnall, do. Peking
A. Copp, do. Chinkiang

美華書館

Mei-hwa-shu-kuan.
AMERICAN PRESBYTERIAN MISSION PRESS.
Central Depository of Religious Tract Society, General Agency for "The School and Text Book Series," Office of "The Chinese Recorder and Missionary Journal," 18, Peking Road.
Rev. W. S. Holt, Superintendent

清心書院

CHINESE RELIGIOUS TRACT SOCIETY.
Rev. A. P. Happer, D.D., president, Canton
Rev. J. M. W. Farnham, D.D., corres. sec.

小孩日報

CHINESE ILLUSTRATED NEWS AND CHILD'S PAPER.
Outside South Gate.
Rev. J. M. W. Farnham, D.D., editor

BOARD OF FOREIGN MISSIONS METHODIST EPISCOPAL CHURCH, SOUTH U.S.A.

Rev. Young J. Allen, D.D., LL.D., Superintendent
Rev. J. W. Lambuth, D.D.
Rev. W. W. Royall
Rev. Geo. R. Loehr
Rev. O. G. Mingleddorf
Rev. A. P. Parker, Soochow
Rev. C. F. Reid, do.
Rev. W. R. Lambuth, M.D., do.
Rev. W. H. Park, M.D., do.
Rev. D. L. Anderson, Nantsing
Miss L. Rankin, Nantsiang
Miss D. Rankin, do.
Miss M. Allen
Miss A. Muse

WOMAN'S UNION MISSION.

Residence "Bridgman Home."
Mrs. Pruy
Miss M. A. Burnett
Miss A. E. Kirkby
Dr. Eliz. Reifsnnyder

內地會

CHINA INLAND MISSION.
2, Seward Road, Hongkew
Jas. Dalziel

BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.
Agent—S. Dyer, 3B, Whangpoo Road.

堂拜禮東浦

Pootung Le-pa-dong.
SEAMEN'S CHURCH.
Pootung Point.

堂善首

Seu-zay-dong.
PROCEDE DES LAZARISTES.
Ph. Meugnot, French Concession
Ch. Barrière

堂德三

S-n-tuh-dong.
PROCEDE DES MISSIONS ETRANGERES.
29, French Bund.
Rev. J. B. Martinet

ANGLO CHINESE SCHOOL.
Geo. Lanning, head master

院書英

Yung-su-yün.
HONGKEW SCHOOL.
21, Nanjing Road, Hongkew
Superintendent—Miss Martin

CLASSIC AND SCIENTIFIC BOARDING
SCHOOL (For Chinese Boys).
Outside the South Gate.
Rev. J. N. B. Smith, superintendent

Hospitals.

院醫濟公

Kun-che E-yuen.
SHANGHAI GENERAL HOSPITAL.
North Soochow Road.
Physician—Dr. L. S. Little
Secretary—A. Thurburn

館醫濟仁

Zung-tse-e-kwayn.
CHINESE HOSPITAL.
3, Sbantung Road.
Medical Officer—James Johnston, M.D.

館醫仁同

Doong-zung-e-kwayn.
HONGKEW HOSPITAL.
21 and 22, Seward Road.
Superintending Surgeon—Dr. H. W. Boone
Visiting Surgeon—Dr. R. A. Jamieson

順豐

Foong-zung.
SAILOR'S HOME.
No. 27, Hongkew Road.
Superintendent—B. E. Huey

Clubs and Institutions.

SHANGHAI CLUB.

會總

T'soong-way.
2, Yangtze Road.
Secretary—J. Asbton
Clerk—F. T. Williams
Steward—J. Redonnet

房子彈路馬四

Wu-ma-loo Dan-tsz-vong.
CLUB CONCORDIA.
Canton Road.
Committee—P. G. Hülbe (president), C. B. urmann (vice president and hon. secretary), R. Telge (hon. treasurer), M. Slevogt (hon. librarian), G. Sachau, A. Holm (working committee)
Steward—J. Peterson

會總橋謝

Sia-kiu-tsz-ong-way.
COUNTRY CLUB.
Bubbling Well Road.
Committee—E. G. Low (chairman), W. V. Drummond, H. W. Daniel, E. O. Arbuthnot, W. H. Tottie, E. J. Caldbeck, J. L. Scott, C. D. Kerr (hon. secretary)

會總路美

May-sun Tsoong-way.
MASONIC CLUB.
30, Yangtze Road.
C. J. Holland, secretary

會公機理海航

Hang-hai-le-che-kung-way.
MARINE ENGINEERS' INSTITUTE.
18, Nanking Road.

CUSTOMS' CLUB.

20, Whangpoo Road.

PORTUGUESE CLUB.

會總洋西

Se-yang Tsoong-way.
1, Chapoo Road, Hongkew
Committee—R. Markwick, J. Danenberg, F. S. Oliveira, N. Simoens, H. Pereira

CHUNG-yung-wei CATHOLIC CIRCLE.

President—L. A. Tavares
Vice-Presidents—F. V. Sanches, H. A. Pereira
Secretary—L. A. Lubeck
Treasurer—J. F. de Senna, Jr.
Councillors—J. P. da Silva, E. d'Almeida

明和

Ho-ming.
SHANGHAI GENERAL CHAMBER OF
COMMERCE.
Secretary—Geo. R. Corner; office, 19, Szechuen Road

院書文洋

Yang-cang-shoo-yuen.
ROYAL ASIATIC SOCIETY, NORTH CHINA
BRANCH.

Upper Yuen-Ming-Yuen Road.
President—E. B. Drew
Vice-President—Jos. Haas
do. —F. Hirth, Ph. D.
Hon. Secretary & Treasurer—T. S. Southey
Hon. Librarian—E. Robinson
Curator of Museum—Dr. H. L. Smith
Counsellors—G. J. Morrison, T. W. Kingsmill, Max. Slevogt, C. Deighton-Brayster.

博物院

Po-iou-yuan.
SHANGHAI MUSEUM.
Upper Yuen Ming Yuen Road.
Hon. Curator—J. H. Wilson

RACE CLUB.

Secretary—Barnes Dallas

PAPER HUNT CLUB.

Master—J. S. Fearon
Hon. Secretary—H. W. Daniel

場球地內場馬跑

Bau-mo-zang-noi-p'au-jew-zang.
CRICKET CLUB.
Hon. Secretary and Treasurer—W. H. Totie

FOOT BALL CLUB.

Captain—
Vice-Captain—E. S. Perrott
Committee—P. McGregor Grant

AMATEUR DRAMATIC CLUB.

Hon. Secretary—R. W. Little.
Hon. Treasurer—Drummond Hay

Se-lok-hee-yuen.

NEW LYCEUM THEATRE.
Hon. Secretary—Geo. R. Corner

場球拋

Fau gow-zan.
RACQUET COURT, MALOO.
Hon. Secretary—H. H. Joseph

RIFLE CLUB.

Hon. Secretary—Duncan Glass

ROWING CLUB.

Hon. Secretary—C. J. Dudgeon

廠板柚頭下

Lo-dou Sanpan-tsang.
Lower Boat House.
板柚頭上
Sang-dou Sanpan-tsang
Upper Boat House.

YACHT CLUB.

Commodore—W. Paterson
Vice-Commodore—C. Dowdall
Hon. Secretary—J. P. Roberts

ATHLETIC CLUB.

Hon. Secretary—C. Comins
Hon. Treasurer—J. W. H. Burgoyne

SHANGHAI GYMNASIUM.

15, Kiukiang Road.
Hon. Secretary and Treas.—Theo. Ruff

ST. ANDREW'S SOCIETY.

Hon. Secretary—Chas. J. Dudgeon

SHANGHAI PUBLIC BAND.

Committee—W. C. Ward (chairman) P. Brunat, G. R. Corner, A. Nachtrieb, J. L. Scott, E. G. Vouillemont
Secretary—E. A. Fabris
Conductor—M. Vela

會仁輔友文

W'en-yu-fu-jen-hui
SHANGHAI LITERARY AND DEBATING
SOCIETY.

President—W. Bright
Vice-Presidents—Rev. A. J. Bamford, R. E. Wainwright
Hon. Treasurer—J. H. Osborne

Hon. Secretary—F. W. Such
Committee—E. B. Drew, G. M. Hart, T.
Latham, Ed. Robinson, Ven. Archdea-
con Moule

CHINESE POLYTECHNIC INSTITUTION
AND READING ROOMS.
Corner of Quangsi and Hoopoh Roads.

院書致格

Ká-chí-shu-yuan.

Chairman—Geo. B. Glover
Hon. Secretary—J. Fryer
Hon. Treasurer—Hsu Hsueh-tsun
Resident Curator—Hwa Jeh-ting

SHANGHAI TEMPERANCE SOCIETY.
18, Nanking Road.

堂會酒戒

Ka-tsin-hui-dong.

President—Rev. W. Muirhead
Vice-President—Dr. N. Macleod
Hon. Secretary—G. Lanning
Hon. Treasurer—F. McKiege
Librarian—G. Mobsby
Manager—J. Grimmer
Committee—Very Rev. Dean Butcher,
Ven. Archdeacon Moule, J. G. Purdon,
C. J. Bolton, C. Thorne, D. Cranston,
Rev. W. S. Holt, J. M. Rogerson

SEAMEN'S HALL AND READING ROOM.
Broadway, Hongkew.
(Branch of Temperance Society).

Manager—W. Harris
Committee—C. Thorne, G. Mobsby, D.
Cranston

MERCANTILE MARINE OFFICERS'
ASSOCIATION.

18, Nanking Road.
Hon. Secretary—W. P. Hamlin

INDEPENDENT ORDER OF GOOD TEMPLARS.
Meets at Temperance Hall.
District Deputy for China—P. W. Anton
"Star of Hope" Lodge, No. 1
Lodge Deputy—Rev. J. N. B. Smith
"Star of Faith" Lodge, No. 2
Lodge Deputy—W. Wilson
"Star" Temple, No. 1
Degree Deputy—Rev. J. N. B. Smith
D. Templar—Rev. J. M. W. Farnham
D. Secretary—C. Iburg
"Star of Hope Juvenile Temple"
Superintendent—Mrs. M. J. Farnham

INDEPENDENT ORDER OF GOOD TEMPLARS
OF THE WORLD.
V. D. R. W. C. T.—C. R. England

NAVAL TEMPERANCE LEAGUE.
15, Nanking Road.

館書文洋

Yang-tsin-sü-kwayn.

SHANGHAI LIBRARY.
1, Upper Yuen-Ming-Yuen Road.
Hon. Secretary & Treasurer—T. Latham
Librarians—Mr. and Mrs. Gale

SEAMEN'S LIBRARY AND MUSEUM.
Adjoining Seamen's Church, Pootung.

Masonic.

堂規矩

Kway-chü-dong.
MASONIC HALL.

The Bund.
Tyler—Chas. Merritt

MASONIC LODGES—ENGLISH.
District Grand Lodge of Northern China
Royal Sussex, No. 501
Northern Lodge of China, No. 570
Tuscan Lodge, No. 1027

SCOTTISH.

Cosmopolitan Lodge, No. 428
R.W.M.—Bro. T. Pemberton
I.P.M.—W. Bro. F. T. Williams
D.M.—

S.M.—Bro. J. G. Thirkell
S.W.—Bro. E. J. O. Rowland
J.W.—Bro. C. J. Holland
Treasurer—Bro. W. Macfarlane
Secretary—Bro. C. S. Holland
S.D.—Bro. A. C. Ramsay
J.D.—Bro. J. D. Clark
I.G.—Bro. J. Gould
Tyler—Bro. C. Merritt

AMERICAN.

Ancient Land Mark, Mass. C.
W.M.—Bro. J. Hammond
S.W.—Bro. Rev. W. S. Sayres
J.W.—Bro. C. Brown
Treasurer—W. Bro. Galles
Secretary—Bro. A. Johnson
S.D.—Bro. G. L. Skioner
J.D.—Bro. O. E. Bailey
Tyler—Bro. C. Merritt

GERMAN.
Germania Lodge

ROYAL ARCH CHAPTERS.
"Keystone," Am. C.
"Rising Sun," No. 129, S.C.
"Zion," No. 570, E.C.
"Celestial Preceptory," E.C.

P. S. Lodge "Royal Order of Scotland,"

Public Companies.

房火來自英大

Da-yiny-za-lay hoo-vong.

SHANGHAI GAS COMPANY.
Engineer and Secretary—G. J. Yeo
Works Foreman—J. M. Rogerson
Clerk—F. Borchardt
do.—C. Scheppelmann
Foreman Fitter—W. Goodfellow
Meter Inspector—B. Trodd
do.—H. Thistle

房火來自西蘭法

Fah-lan-se-zy-lay-hoo-vong.

COMPAGNIE DU GAZ, DE LA CONCESSION
FRANCAISE.
Yang-king-pang Creek.
Agents—Schönbard & Co.
Chef d'Exploitation—A. Deck

司公皮熟國中

Chung-kuoh-shu-p'i-kung-sz.

CHINA TANNERY COMPANY.
Siemssen & Co., agents
T. N. van der Tak, manager

司公紙造興天

Tian-shih.

CHINA PAPER MILLS CO.
Works: Yangtzepoo Road
Office: 14, Szechuen Road
W. H. Doyle, superintendent

SHANGHAI WATERWORKS COMPANY,
LIMITED.

Reservoirs, Yangtzepoo Road.
Members of Committee—A. MacLeod, H. R.
Hearn, R. Mackenzie, J. M. Ringer
Secretaries—Drysdale, Ringer & Co.
Engineer-in-chief—J. W. Hart
Pipelayer—C. Campbell
Foreman Engineer—R. W. Astill
do. Plumber—F. Clifton

司公氣電

Tin-li kung-sze.

SHANGHAI ELECTRIC COMPANY.
Chapoo Road, Hongkew.
Chairman—W. S. Wetmore
Secretary—R. W. Little, residence 14,
Yuen Ming Yuen road
Superintendent—A. D. Brown

和平

Bing-oo.

BIRT'S WHARF, HIDE CURING, AND
WOOL CLEANING COMPANY.
Wharf, Hongkew, and Horan Road
Geo. R. Corner, trustee
W. Birt & Co., general managers
C. Oswald Liddell, hide inspector
W. Whitfield, wharfinger
Tong Wei Sing

行司公船輪火

Da-ying-koong-sz-ong.

PENINSULAR & ORIENTAL S. N. COMPANY
24, Yangtze Road.
Agent—Adam Lind
Chief Clerk—H. H. Joseph
Clerk—H. A. Ritchie
do.—E. A. Hewett
Gunner—H. Fryer
do.—T. Harris

司公船輪火國法大

Ta-fah-koo-ho-lan-so-hong-sz.

COMPAGNIE DES MESSAGERIES MARITIMES.
French Bund.
Agent—J. Chapsal
Premier Commis—I. Martin
2nd Commis—B. Porte
Commis aux Marchandises—F. N. de Campos

日本三菱輪船公司

Ji-pen-sau-liu-lang-say-kung-sz.

MITSU BISHI MAIL STEAMSHIP COMPANY.
Hongkew Bund.
Agent—Yeend Duer
Henry Sylva
T. A. Ekstrand

UNION STEAM NAVIGATION CO. (KIODO
UNYU KAISHA) (F. JAPAN.
Mitsui Bussan Kaisha, agents

SHANGHAI STEAM NAVIGATION COMPANY.
(in liquidation.)
Russell & Co., liquidators

司公船輪和怡

E-wo-lin-shen-kung-sze.
INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO.,
LIMITED.
Jardine, Matheson & Co., agents

局商招船輪

Lia-sin-chu-sang-ku.
CHINA MERCHANTS' STEAM NAVIGATION
COMPANY.

Offices, 1 and 2, Hankow Road.
General Manager—Tong King-Sing
Manager—Chu Yu-Chee
Assistant Manager—Chang Su Wo
do. —Ching To Chai
Marine Superintendent—G. Bolton
Superintendent Engineer—Thos. Weir
Agent—G. A. Butler
Secretary—Ho Shen Chee

STEAMERS.

(1) 東鎮 "CHINTUNG."

Captain—J. A. Winsor
Chief Officer—A. H. Wright
Second do. —A. B. Dowling
Chief Engineer—V. F. Crolins
Second do. —A. E. Hoilsted
Third do. —G. Brown

(2) 連利 "LEE-YUEN."

Captain—P. Barfoot
Chief Officer—S. F. Hampshire
Second do. —C. H. Clifford
Chief Engineer—Wm. Marshall
Second do. —R. D. Mitchell
Third do. —H. McWilliams

(3) 大保 "PAUTAH."

Captain—M. F. Patterson
Chief Officer—W. J. Stackwood
Second do. —T. W. Conner
Chief Engineer—Wm. Pearce
Second do. —A. Shearer
Third do. —J. Kirk

(4) 順豐 "FUNG-SHUN."

Captain—E. W. Tisdall
Chief Officer—C. Glenck
Second do. —E. Brunning
Chief Engineer—Wm. B. Buevers
Second do. —A. C. Tweedie
Third do. —W. Rogers

(5) 遠致 "CHI-YUEN."

Captain—F. Wallace
Chief Officer—A. Jackson
Second do. —R. Pearce
Third do. —Aug. Thomas
Chief Engineer—Thos. Russell
Second do. —Jas. MacEwen
Third do. —Jas. Kilgour
Fourth do. —R. Currie

(6) 和利 "YEN-SIN."

Captain—E. J. Deagan
Chief Officer—G. C. Bletthen
Second do. —N. Moncur
Chief Engineer—C. McLean
Second do. —G. Brown
Third do. —D. Smith

(7) 琛海 "HAE-SHIN."

Captain—R. Petersen
Chief Officer—J. Warwick
Second do. —F. H. Grayson
Chief Engineer—G. H. Ferguson
Second do. —J. T. Leonard
Third do. —G. Kydd

(8) 定海 "HAE-TING."

Chief Engineer—E. W. Clements

(9) 晏海 "HAEAN."

Captain—R. M. Andrews
Chief Officer—W. R. Ferlie
Second do. —H. L. Newham
Chief Engineer—A. Miller
Second do. —A. Robertson
Third do. —R. Ord

(10) 南圖 "TOO-NAN."

Captain—R. C. Marsden
Chief Officer—T. Kiøseth
Second do. —Andrew Ray
Third do. —Thos. Friend
Chief Engineer—D. W. Jones
Second do. —Thos. MacElroy
Third do. —W. J. Vernon
Fourth do. —J. W. Kew

(12) 北棋 "KUNG-PAI."

Captain—G. Buchanan
Chief Officer—J. Mason
Second do. —Edwards
Chief Engineer—T. Mitchell
Second do. —R. Beveridge
Third do. —P. Balburnie

(13) 有富 "FU-YEW."

Captain—C. Sim
Chief Officer—R. Banfield
Second do. —J. H. Hallinan
Chief Engineer—J. B. Lamond
Second do. —W. H. Graham
Third do. —W. McMinaman

(14) 清永 "YUNG-CHING."

Captain—R. M. Andrews
Chief Officer—J. W. S. Nelson
Second do. —J. P. Lowe
Chief Engineer—J. J. Clements
Second do. —F. R. Richardson
Third do. —J. S. Fox

(15) 遠懷 "HWAI-YUEN."

Captain—Oscar Wilson
Chief Officer—A. Jackson
Second do. —B. Buckley
Chief Engineer—A. Hamilton
Second do. —W. P. Glassford
Third do. —Wm. Young

(16) 富美 "MEI-FOO."

Captain—W. Lunt
Chief Officer—A. Palmquist
Second do. —C. M. Green
Chief Engineer—Wm. Spear
Second do. —D. McCallum
Third do. —Wm. Parker

(17) 永甯 "YUNG-NING."

Captain—R. Lincoln
Chief Officer—F. A. Brissander
Chief Engineer—R. R. Turkington

(20) 庭洞 "TUNGTING."

(21) 天 "KIANG-TEEN."

Captain—J. B. Boswell
Chief Officer—H. Sutton
Second do. —C. Jacobi
Pilot—John Wilson
Chief Engineer—Jas. Watt
Second do. —Wm. Brown
Third do. —Wm. Smith

(23) 裕江 "KIANG-YU."

Captain—A. E. Knights
Chief Officer—R. C. Null
Second do. —G. Clark
Third do. —T. Hill
Chief Pilot—W. P. Johnson

Chief Engineer—J. Ferrier
Second do. —A. Brown
Third do. McKenzie

(24) 寬江 "KIANG-KWAN."

Captain—J. A. Perkins
Chief Officer—E. Sandstedt
Second do. —W. G. Thatcher
Third do. —P. Lawson
Chief Pilot—C. Bretfeld
Chief Engineer—F. Kennedy
Second do. —A. McAlister
Third do. —J. Fyfe

(25) 永江 "KIANG-YUNO."

Captain—S. C. Chang
Chief Officer—D. Park
Chief Pilot—A. Nelson
Assist. do. —F. Matzen
Chief Engineer—A. Ferguson
Third do. —Alex. Air

(26) 通江 "KIANG-TUNG."

Captain—R. Yankowsky
Chief Officer—Wise
Chief Pilot—Carlson
Chief Engineer—J. Young
Second do. —D. Page
Third do. —Adam

(27) 表江 "KIANG-PIAU."

Captain—
Chief Officer—W. J. Stackwood
Second do. —G. Froberg
Chief Engineer—C. Bernard
Second do. —W. H. Graham

(28) 孚江 "KIANG-FOO."

Captain—A. H. Morse
Chief Officer—G. V. Wigand
Second do. —F. Frank
Third do. —J. Croyer
Chief Pilot—E. Lindstrom
Second do. —J. Franks
Chief Engineer—F. Prevost
Second do. —J. McDonald
Third do. —Alex. Air

(29) 平江 "KIANG-PING."

Captain—C. Holmes
Chief Engineer—W. Sanderson

(31) 濟普 "Poo-CHL"

Captain—Wm. Lancaster
Chief Officer—J. Dempsey
Second do.—G. Fairbairn
Chief Engineer—Wm. Orwin
Second do.—F. Sinclair
Third do.—Wm. Ewing

(32) 爾富 "FU-SHUN."

Captain—A. Croal
Chief Officer—J. Adkins
Second do.—J. N. St. John
Third do.—C. S. Jordan
Chief Engineer—J. Shearer
Second do.—J. Morrison
Third do.—G. Wallace
Fourth do.—J. Stewart

和 隆 "KWONG-LEE"

Captain—H. Wells
Chief Officer—G. C. Graham
Second Engineer—C. A. Cairn

GLEN LINE OF STEAMERS.
Jardine, Matheson & Co., agents

CASTLE LINE OF STEAMERS.
Adamson, Bell & Co., agents

SHIRE LINE OF STEAMERS.
Adamson, Bell & Co., agents

NOUVELLE COMPAGNIE MARSEILLAISE
DE NAVIGATION A VAPEUR
(FRAISSINET & Co.)
Adamson, Bell & Co., agents

司公船輪古太

Tai-k o-lin-shan-kung
CHINA NAVIGATION CO., LIMITED.
F. N. B. Ltd.
Butterfield & Swire, agents

OCEAN STEAMSHIP COMPANY.
Butterfield & Swire, agents

FLORIO & RUBATTINO'S ITALIAN MAIL
STEAMERS.
C. Witz & Co., agents

AUSTRO HUNGARIAN LLOYD STEAM
NAVIGATION COMPANY.
Melchers & Co., agents

COMPAGNIE NATIONALE DE NAVIGATION.
Cozon & Giraud, agents

會 務 公 司

Way-tuk-foong.
SHANGHAI CARGO BOAT COMPANY.
Whellock & Co., agents

船 務 泰 榮

Yoon-ta-poh-zayn-ong.
CO-OPERATIVE CARGO BOAT CO.
Foochow Road.

Lewis and Hopkins, managers
W. B. Hopkins
M. de Souza
L. Sam-bai

司公船拖

SHANGHAI TUG BOAT ASSOCIATION.
Directors—J. Simpson, W. H. Anderson,
John Morris

Agents—Morris & Co.
Marine Superintendent—Capt. C. McCaslin
Masters of Tugs—J. Roberts, Ganod,
Grandon, Johnston
Chief Engineer—J. Bannerman
Assist. do.—J. Thomas

CHINA SHIPOWNERS' ASSOCIATION.
Directors—J. Simpson, John Morris, W.
H. Anderson
Agents—Morris & Co.

SHANGHAI SHIPPING COMPANY.
Nils Müller, agent

頭 碼 泰 順

Zung-ta-mo-dow.
SHANGHAI AND HONGKONG AND JARDINE'S
ASSOCIATED WHARVES.

Manager—Duncan Glas
Sub-Manager—W. P. Hamlin
Accountant—Robert Law
Thurfinger—W. P. Sigmund
do.—H. C. Cooper

Clerk—Bernard Moore
do.—A. B. Severin
do.—W. C. York
do.—A. E. M. Evans

頭 東 浦

Poo-tung-mo-dow.
POOTUNG WHARF AND GODOWN CO.
Russell & Co., agents
L. L. Bush, manager

SHAW'S GODOWNS, POOTUNG.
B. D. Benjamim, proprietor
A. L. Moncrieff, agent
A. J. Abraham, wharfinger
S. Down

易 高

SHANGHAI DOCK COMPANY.
Myburgh & Dowdall, 21, Foochow Road,
secretaries and legal advisers

POOTUNG DOCK COMPANY.
Myburgh & Dowdall, 21, Foochow Road,
secretaries and legal advisers

廠 船 老

Low-zayn-tsang.
OLD DOCK.
Foundry, Machine Shop, and Ship Yard.
S. C. Farnham & Co., lessees

戶 船 鴻 家 黃 東 浦

Poo-tung toong-ka-doo zay-oo.
POOTUNG DOCK.
S. C. Farnham & Co., lessees

戶 船 生 祥

Zang-sung-zay-oo.
NEW DOCK.
Boyd & Co., agents and owners
J. W. Ord, manager

廠 器 順 寶

Fau-zung-chi-tsang.
LOWER DOCK.
S. C. Farnham & Co., proprietors

隆 晉

Ching-loong.
THE PILOT COMPANY.
Office, Mustard & Co., Nanking Road;
Schooners S. C. Farnham and Syren
R. Anderson, R. A. J. Anderson, W. B.
Bain, J. Brun, H. Cameron W. van
Corbach, G. O. Dalrymple, J. H. Hoar,
Ed. H. Housberg, F. A. Kofod, R. J.
MacCaslin, A. Meldrum, J. Pike, John
Snowden, J. Thomas,

SHANGHAI PILOT COMPANY.
The Hall & Holtz Co-operative Co., agents
Schooners Bonita and Daniel Webster
R. Knott
B. J. Muller
J. T. Taylor
Wm. Weston Clifford, Secretary

INDEPENDENT PILOTS.
E. Brand, W. A. Burr, D. C. Campbell,
J. E. Coates, A. Getley, J. Jürgensen,

M. Nelson, A. Smith (absent), J. Vaug-
han, R. Williams
Reserve—D. Martin, O. Wilson, W. N.
Derville

UPPER YANGTZE PILOTS.

Agents—Harrison & Co., Rue du Consulat
J. Brun, J. Carter, B. Clough, P. S. Hic-
key, A. McCappin, P. M. Petersen, B.
Popp, J. Robinson, C. Thompson

局 滬 務 礦 平 關

Kai-ping-kuang-wu-hu-kin.
CHINESE ENGINEERING AND MINING CO.
General Manager—Tong King Sing
Acting General Manager—Tong Mow Chee
Agent—Leong Fung Sai

行 綠 電

Deen-seen-hong.
GREAT NORTHERN TELEGRAPH COMPANY,
Office, 5, Nanking Road.
General Managers for China and Japan
Henrik Bohr, engineer in chief
J. Henningson, K.D., superintendent
Sub-Engineer—C. Chr. Sonne
Do.—J. Meinecke Holst
Instrument Maker—Oscar Steglich
Accountant—S. A. H. Green
Electrician—C. V. M. Mul'et
Clerk in charge—N. C. K. Petersen
Operators—P. N. Nygaard, H. J. Mühl-
steth, J. Nielsen, J. M. Timm, F. P.
Faber, J. C. C. Russell, C. F. E. Mani-
lus, A. A. do Rozario, J. M. Mendes
WOOSUNG STATION.

Electrician—C. Jensen
Cable Foreman—F. Carlson
GUTZLAFF STATION.
Electrician—J. Hansen
Store Nordiske, repairing steamer.
Captain—E. Svenson
Electrician—V. Kofod
Chief Officer—M. J. Hillebrandt

行 線 電 東 大

Dah-dong-deen-seen-hong.
EASTERN EXTENSION, AUSTRALASIA AND
CHINA TELEGRAPH CO., LIMITED.
Office, The Bund.
Walter Judd, superintendent
C. J. Cole, clerk in charge
C. J. Uren, operator
A. Barley do.
L. Webster, do.
H. H. Gilly, do.

P. A. Cordeiro, assistant
J. C. Braga, do.

明和

Ho-ming.

REUTER'S TELEGRAM COMPANY, LIMITED.
19, Szechuen Road.

Geo. R. Corner, agent
Joaquim F. de Senna, Jr.

局報電國中

Chung-kuei-tin-pau-kuk.

IMPERIAL CHINESE TELEGRAPHS.

Sheng Hung-shuen, director general
Ching To-chai, director

King Ling-shan, manager
Zear Sui-chee

C. C. Rojesen, engineer-in-chief
Chu Pau-fay, clerk-in-charge
Neu Shan-chow, accountant

IMPERIAL MIKE COAL MINE.
Mitsui Bussan Kaishia, agents

TAKASIMA COLLIERY.

Yeend Duer, agent
H. Silva

Insurances.

Adamson, Bell & Co., agents—
Lancashire Insurance Co., of Manchester

Pacific Insurance Co., of Sydney
South Australian Insurance Co., of Adelaide (Marine)

Mercantile Marine Insurance Co., of South Australia

Thames and Mersey Marine Insurance Company

Arnhold, Karberg & Co., agents—
Straits Insurance Company, Limited
Hamburg Magdeburg Fire Insurance Company

Le Cercle Transports, Société Anonyme
d'Assurances Maritimes, Marseille

"Fortuna," Allgemeine Versicherungs Actien Gesellschaft, Berlin

Butterfield & Swire, agents—

Royal Exchange Assurance Corporation of London

British and Foreign Marine Insurance Company, Limited

London and Lancashire Fire Insurance Co.

Carlowitz & Co., agents—
Hamburg Bremen Fire Insurance Co.

Carter & Co., agents—
Phoenix Fire Insurance Company
Lancashire Fire and Life Insurance Company

局商招險保

Pao-sieu-chau-shang-kinh.

China Merchants' Insurance Company
Tong King Sing, general manager
Ho Shun Chee, secretary

雷保

Pao-ning.

CHINA TRADERS' INSURANCE COMPANY
(LIMITED), 7, Nanking Road.

J. E. Reding, agent
W. W. Noel

R. F. Botelho

Cozon & Giraud, agents—
La Feniére (Lyonnaise réunie) Compagnie d'Assurance Maritimes

Dent & Co., Alfred, agents—
Norwich Union Fire Insurance Society
Royal Exchange Assurance, Marine Branch

Drysdale, Ringer & Co., agents—
London and Provincial Marine Insurance Co.

Positive Government Life Assurance Company

Dyce & Co., agents—
Scottish Imperial Life Insurance Company

Evans, Pugh & Co., agents—
Universal Marine Insurance Company, Limited

The City of London Fire Insurance Company, Limited

Fearon, Low & Co., agents—
General Fire Assurance Company
New Zealand Fire Insurance Co.

Frazar & Co., agents—
New York and Boston Board of Underwriters

American Shipmasters' Association
Queen Fire Insurance Company of Liverpool and London

Java Sea and Fire Insurance Co.
National Marine Insurance Co. of South Australia

Fung Hing Hong, agents—
On Tai Insurance Co. of Hongkong

Gibb, Livingston & Co., agents—
Lloyds
Imperial Fire Insurance Co.
China Fire Insurance Co., Limited
Merchant Shipping and Underwriters' Association of Melbourne

The Underwriting and Agency Association, London

Societa Italia d'Assicurazione Marittime

Assicurazione Generali in Trieste

Italia and Helvetia Marine Insurance Company, Limited

Commercial Union Assurance, Life Department

Gipperich & Burchardi, agents—
Prussian National Fire Insurance Co.

Harvie, J. Alex., agent—
Reliance Marine Insurance Company

Holliday, Wise & Co., agents—
Manchester Fire Insurance Company

London Assurance Corporation, Fire and Marine

Manchester Underwriters' Association

Iveson & Co., agents—
Royal Insurance Co. of Liverpool

Jardine, Matheson & Co., agents—
Canton Insurance Office, Limited
Triton Insurance Company

Ocean Marine Insurance Co. of Bombay

Hongkong Fire Insurance Co., Limited

Alliance Fire Insurance Company

Lavers & Co., agents—
Ocean Marine Insurance Company

Commercial Union Assurance Co. (Fire)

Lind, Adam, agent—
Marine Insurance Co., Limited

Marine and General Mutual Life Assurance Society

Mackintosh, Dudgeon & Co., agents—
Union Marine Insurance Co., Limited
Merchants Marine Insurance Co., Limited
Caledonian Fire and Life Insurance Company

Maclean & Co., P., agents—
Joint Underwriters' Union of Amsterdam

Mulchers & Co., agents—
Chinese Insurance Company, Limited

Austrian Insurance Co., "Donau," Vienna

Germanic Lloyd

Basler Tra. sport. Versicherungs Gesellschaft

Algemeine Versicherungs Gesellschaft "Helvetia"

"Rhenania" Versicherungs Actien Gesellschaft, Köln.

"Providentia" Frankfurter Versicherungs Gesellschaft

Badische Schiffahrts Assecuranz Company, Mannheim

Bremen Underwriters

North German Fire Insurance Co. of Hamburg

Fire Insurance Association, Limited

行家保

Pau-ku-hong.

NORTH CHINA INSURANCE COMPANY, LTD
Head Office, Hankow Road.

J. Kenard Davis, secretary
R. D. Starky, assistant secretary

W. Parion
A. S. T. Clifton

H. I. Price
J. F. de Rozario

C. G. Warburg, marine surveyor

Hongkong Branch.

Alex. Ross, agent
R. H. Beaumont

C. E. Osmond
Yokohama Branch.

B. C. T. Gray, agent
Singapore Branch.

W. G. Bayne, agent
London Branch, 15 Cornhill, E. C.

Herbert S. Morris, agent
Agents for the Commercial Union Assurance Co. (Marine Branch)

Overbeck & Co., agents—
Eidgenössische Transport Versicherungs Gesellschaft, in Zürich

Phipps, W. T., agent—
Standard Life Assurance Company
Sun Fire Office

Primrose & Co., agents—
South British Fire and Marine Insurance Co., of New Zealand

Russell & Co., agents—
North British and Mercantile Insurance Company, Fire

Schellhass & Co., Ed., agents—
Transatlantische Güter Versicherungs Gesellschaft, Berlin

Lübecker Feuer Versicherungs Gesellschaft, Lübeck
Magdeburger Allgemeine Versicherungs Gesellschaft

Consolidated Marine Insurance Companies

"Rhenania" V. rsicherungs Actien Gesellschaft in Colon
Fire Insurance Co., of 1877, Hamburg

Shanghai Marine Engineers' Mutual Insurance Society, Limited—
Wilmer Harris & Co., general agents

司 險 保 有
Shang-hai-po-him-kung-sze.
Shanghai Fire Insurance Co., Limited, 21
Foochow Road
Tong Mow Chre, chairman
Lee Chu Ping, general manager
Wong Tsze-saun, clerk

Sieber-Waser, agents—
La Suisse Compagnie Assurances Maritimes

Siemssen & Co., agents—
Samarang Sea and Fire Insurance Co.
Globe Marine Insurance Company, Limited, of London,
Transatlantic Fire Insurance Company, Limited, of Hamburg
Dusseldorf Universal Marine Insurance Company, Limited
German Lloyd Marine Insurance Company, Limited, of Berlin
Union of Hamburg Underwriters

Telge, R., agent—
Hanseatic Fire Insurance Company, Hamburg

Turnbull, Howie & Co., agents—
Liverpool and London and Globe Insurance Company

Turner & Co., agents—
Northern Assurance Company

Tweedie, W. L., agent—
Shipmasters' and Officers' Protection Association of Scotland

安保

Pau-on.

UNION INSURANCE SOCIETY OF CANTON, LIMITED.

6, Foochow Road.

Douglas Jones, agent

C. W. Baird, acting agent

A. J. Easton

A. da Rago

Agents for the Home and Colonial Marine Insurance Co., Limited

White & Welch, agents—
Scottish Union and National Insurance Company

Wisner & Co., agents—
Guardian Assurance Company

YANGTZE INSURANCE ASSOCIATION, LD.
Russell & Co., secretaries

Banks.

刺加呵

Ah-ka-leh.

Agra Bank, Limited, 4, Kiukiang Road
F. W. Lemarchand, manager
R. M. Campbell, acting accountant
A. C. Cook, assistant
W. L. Tweedie
E. F. de Senna

利加麥

Ma-ka-le.

Chartered Bank of India, Australia, and China, Yangtze Road
A. J. M. Inverarity, acting manager
John Macmorran, acting accountant
E. B. Skottowe, sub-accountant
A. Diniz
S. J. Diniz
A. J. d'Almeida

利有

Yiu-lee.

Chartered Mercantile Bank of India, London, and China

W. S. Robilliard, manager

G. S. Murray, accountant

J. E. Rozario

H. Boyol

行銀西蘭佛

Fa-lan-se-ning-ong.

Comptoir d'Escompte de Paris, The Bund

E. G. Vouillemont, manager

J. Arranger, accountant

C. C. Inchbald, sub-accountant

F. Hincelot, assistant accountant

H. Jorge

J. P. Xavier

F. L. Placé

J. R. Simoons

G. Xavier

First National Bank, Tokio
Mitsui Bussan Kaisha, agents

豐匯

Hu-yu-foong.

Hongkong & Shanghai Banking Corporation, The Bund

Ewen Cameron, manager (absent)

John Walter, acting manager

Andrew Veitch, sub-manager (absent)

G. C. de St. Croix, acting sub-manager

H. M. Bevis, accountant (absent)

L. C. Balfour, acting accountant

R. Wilton (absent)

David Jackson

G. M. Byres

J. C. Nicholson

J. Moffat

H. E. R. Hunter

J. R. M. Smith

T. McC. Brown

G. T. How

E. G. Hillier

A. J. Nicol

B. Ruttenjee

A. J. Diniz

D. M. Gutierrez

B. de Souza

S. J. Rangel

E. E. Soares

J. de Souza

London and Westminster Bank Limited,
Bank of Montreal—Lavers & Co.,
agents for payment of circular notes

如麗

Le-tzu

Oriental Bank Corporation, The Bund
B. H. Burns, manager
H. Howard Taylor, accountant
John R. Haggitt, asst. acct. & cashier
P. M. de Carvalho
J. L. Pereira

Merchants, Professions, Trades, &c.

行洋刺白埃

E-bo-la Yang-Hong.

Abdoola & Co., A., milliners, drapers, &c.,
704, Nanking Road, opposite Racquet Court

Abraham Abdoola

A. Seleman

Cassam Ahmed

豐華

Wa-foong.

Abraham, A. E. J., merchant, 2, Ningpo Road

J. R. Elias

祥天

Tien-zang.

Adamson, Bell & Co., merchants, The Bund

F. H. Bell

Chas. Lyall Grant (absent)

F. M. Youd

G. B. Dodwell

Otto Meuser

A. J. H. Carlill

J. W. H. Burgoyne

G. S. Piper

S. H. Webster

D. R. Law

C. M. de Senna

J. C. d'Aquino

J. M. Botelho

T. M. Dörmer (Foochow)

F. H. Cave-Thomas (do.)

M. Woodley (do.)

Alex. Stewart (do.)

H. A. J. Macray (do.)

H. B. Souza (do.)

F. D'Iffanger (Yokohama)

E. Wex (do.)

G. J. Melhuish (do.)

A. J. Correa (do.)

T. G. Williamson (Hongkong)
Fred. Dodwell (do.)
E. S. Whealler (do.)
A. A. Botelho (do.)
F. Pacheco (do.)

生茂

Moss-Sing.
American Clock and Brass Co., 11A, Szechuen Road

J. H. Barry, agent

Amoore, H. E., broker (absent)

行和協

Hip-wo Hong.
Anderson & Co., Robt., merchants, 11, Peking Road

Robt. Anderson

J. H. Anderson

E. W. Tritton

P. McGregor Grant

A. E. Allen

F. W. Styan

記瑞

Soey-che.
Arnhold, Karberg & Co., merchants, 10, Nanking Road

Th. Arnhold

C. Beurmann

G. Sachau

L. Süßler, silk inspector

F. X. Encarnação

發永新

Sing-yong-fah.
Ashley & Co., sailmakers, 80 to 83, Tsingpoo

C. J. Ashley

查利

Le-zo.
Astor House, Hotel, Billiard room and Bowling Alleys, 11, Hongkew Bund

D. C. Jansen, proprietor and manager

M. F. Dz'ouk, clerk

Joseph Bruine, cook

和倍

Bay-lee.
Bailey, Joo., accountant, land, house and estate agent, 7, Commercial Chambers, 24, Nanking Road

John Bailey

G. W. Stiles

隆泰

Tai-loong.

Barlow & Co., merchants, 8, Kiukiang Road

D. A. Darling

J. S. Pollitt

嘔吧

Bu-ton.

Barton, Captain Z., surveyor to H.B.M. Registry office of Shipping; Bureau Veritas, and local Insurance offices, 7, Canton Road

天厘卑

Be-le-u.

"Belle Vue" Race Course

Mrs. O. Williams

門治平

Pen-ge-man.

Benjamin, B. D., merchant, 17, The Bund

行洋德畢

Mow-kee yang-hong.

Bidwell, H. S.,

H. S. Bidwell

N. F. Tang

行洋泰乾

Yien-ta.

Bielfeld, Alex., auctioneer, broker, and general commission agent, 4, Canton Road

Alex. Bielfeld

Franz Bielfeld, signs per pro.

F. Holdinghausen

A. Goldmann

畢斯碧

Be-si-be.

Bigsby, W. E. D., bill and bullion broker
4, Quai de Yang King Pang

不印

Bing-oo.

Birt & Co., W., merchants, 3, Honan Road

W. Birt

C. O. Liddell

Wilmer Harris

G. H. Purcell

者浩機氣電

Deen-che-tsz Zou-chee.

Bishop, J. D., C.E., M.S.T.E., telegraph engineer and contractor, telegraph engineer to Municipal Council, and superintendent of torpedo factory, Kianguan Arsenal

利長

Chang-le.

Bisset & Co., J. P., land agents, share brokers, &c., 16, Canton Road

Jas. Buchanan

W. Buchanan

C. W. Ure

Alex. Cushny, Jr.

泰福

Fook fa.

Boulangerie Francaise, 30, Rue du Consulat
J. A. St. Bois

威播

Poo-wai.

Bovet Brothers & Co., merchants, 29, Kiangse Road

A. Bovet (absent)

R. de Malherbe

生祥

Zeang-sung.

Boyd & Co., engineers and shipbuilders

P. V. Grant

Wm. Robertson

John Riach

C. W. Hay

James Johnston

John Prentice

James Mackenzie

A. McCallum

J. Liddell

J. Ford

J. Wallace Ord

F. W. Rawsthorne

R. Barry

John Wilson

A. Roberts

L. Adrian

H. Shinagawa

James Reynolds

A. Howes

Joseph Colgan

G. N. Holmes

W. Edwards

Geo. Cane

R. Lent

源義

E-yuen.

Brand Brothers & Co., merchants, 10, Yangtze Road

David Brand

William Brand (absent)

C. H. King

G. R. Wingrove (absent)

泰來亨

Beh-lay-fa.

Brandt, O., bill, bullion, and general broker, and accountant, 40, Nanking Road, and the Club

大英

Da-ying E-yuen.

British Dispensary, 1, The Bund

Mactavish and L. Hmann, chemists, druggists, and aerated water manufacturers

Jas. W. Mactavish

W. S. Emens

P. O'B. E. Twigg

外城坭

Nee-ch'ing-nga.

Bubbling Well Cottage

proprietor

行洋牛瑞

Deay-sung.

Buchbeister, J. J., merchant, 1, Ningpo Road

J. J. Buchbeister

C. Stepharius

生醫之培

Pui-che E-sang.

Burge, F. J., L.R.C.P. Lon., M.R.C.S. Eng., L.M., A.K.C., Riverbank, 71, Broadway, Hongkew

茂祥

Driang-meu.

Burkill, A. R., public silk inspector, 3, Kiukiang Road

G. Henderson

利冰翁

Hsin-pui-lee.

Buse, J., merchant, 15, Canton Road

古太

Ta-koo.

Butterfield & Swire, 5, Kiukiang Road
John S. Swire (England)
William Ling
J. H. Scott
R. F. Gamwell (England)
E. Mackintosh (Hongkong)
W. J. Robinson
A. Burrows
H. B. Endicott
J. S. Hall
J. L. Brown
E. Tomlin
H. Smith
E. R. Dowley
D. Nesbitt
Alex. Cane
T. Ford
J. B. Fouseca
A. J. Noronha

和廣

Kwang-ho.

Caldbeck, MacGregor & Co., wine, spirit,
and beer merchants, 7, Foochow Road
E. J. Caldbeck
J. MacGregor (London)
T. F. Rae
J. W. Gandle
London Branch, 21, Gt. St. Helen's
Agencies: Chinkiang, Gearing & Co.
Hankow, Alexr. Price
Foochow, Newman & Co.
Amoy, T. G. Harkness
Hongkong, Norton & Co.
Nagasaki, Holme, Ringer & Co.
Kobe, H. E. Reynold
Yokohama, Alexr. W. Glennie

南廣

Kwang-nay.

Camajee & Co., D. N., merchants, 24,
Kiang-e Road
H. D. Camajee

會中禮

Li-chung-wui.

Camp Hotel, swimming baths and sani-
tarium, Yangtze-poo Road
T. C. Swift, manager

Cance, W., broker, The Club

和禮

Lai-wo.

Carlowitz & Co., merchants, 19, Kiu-
kiang Road
A. Krauss
R. Joergens
P. Blesky
A. Holm
Th. Ruff

和中

Chung-ho.

Carter & Co., silk brokers, 24, Kiangse Rd.
W. H. Carter (absent)
W. H. Dalgleish (absent)
A. C. We-tall
W. Lamond
W. D. Little

昌廣

Kwang-tsang.

Cawasjee Pailanjee & Co., merchants, 3,
Yang King Pang
Cooverjee Rustomjee
Pestonjee Cooverjee
S. C. Khan

館書印源晉

Chun-yuen Yan-shu-koon.

"Celestial Empire," published weekly,
"Shanghai Courier," every evening,
and "North China Advertiser," every
morning, corner of Nanking and Kiang-
se Roads

John G. Thirkell, lessee
John G. Thirkell, managers and
W. H. C. , editors
T. H. C. , reporter
R. F. Martins, overseer
Ang. X. do Rozario, foreman
F. P. do Rozario, compositor
J. da Silva do.
M. d'Aquino, do.
Art. do Rozario, do.
Thos. Campos, do.

中匯

Wuy-choong.

Central Hotel, corner of Nanking Road
and The Bund
F. E. Reilly, proprietor

房馬祿卜押

Na-pu-lu-mo-vong.

Central Stables, Foochow Road
E. Zworg, in charge

裕豐

Fuong-yu.

China and Japan Trading Company, Li-
mited, importers of, and dealers in
general merchandise, commission agents
and auctioneers; Head Office, 32, Burl-
ing Slip, New York, Branches in ports
of Japan and Shanghai
F. E. Haskell, manager
W. R. Eastlack
H. J. Gordon
T. W. Barker
F. McKeire
A. M. da Silva
J. Baird
J. S. Nunes
J. Jones
J. Britto

China Sabah Land Farming Company
Morris & Co., agents

City Bowling Saloon
D. Man, proprietor

坊刻

Ka-lah.

Clark, J. D., commission merchant, valuer,
and broker, 3, Canton Road

士靈

Wei-che.

Clatoud & Co., importers of Parisian
goods, wine merchants and storekeepers,
22, Nanking Road, and Shanghai Ge-
neral Wine Depot, 48, 50 and 52, Rue
Montauban, French Concession
J. Clatoud

克可四密

Me-sz Koo-ka.

Cook, M. H., sail-maker, rigger, and ship-
chandler, 315, 316, 317, Broadway
M. H. Cook
E. G. Schiller

明和

Ho-ming.

Corner, Geo. R., public accountant, 19,
Szechuen Road

和同

Doong-wo.

Cory, J. M., architect, 1, Kiukiang Road
J. M. Cory
Frank L. Marshall

Coutts, G. W., bill and bullion broker,
The Club

昌法

Fuh-tsang.

Cozon & Giraud, successors to Lacroix,
Cousins & Co., 8, Yang-king-pang,
French Concession
G. Bluntschli
U. Girard
G. Lajeat
A. P. Campos

昌公

Koong-chong.

Cromie, Charles, public silk inspector, 3,
Kiukiang Road

名錦

King-ming.

Cumine & Co., merchants, 3, Siking Road
Chas. Cumine (absent)
A. G. T. Cumine
John Cooper
J. Valentine

行洋泰復

Foon-ta.

Dadabhoj Burjorjee, broker, 12, Foochow
Road

Dallas, Barnes, bill and bullion broker,
Bubbling Well Road

昇日

Yeh-ta.

Daly, S., broker, 33, Szechuen Road

記禮

Le-ke.

Deanery, The, 13, Hankow Road.
Smith, Rev. F. R., M.A., chaplain

順寶

Fau-sung.

Dent & Co., Alfred, merchants, 16, The Bund
Alfred Dent (absent)
H. R. Hearn
Edward Wheelley (absent)
H. P. Buckley
J. P. da Silva

陶

Tau Wei-lien.

Dowdall, W. M., A.R.I.B.A., architect,
21, Foochow Road

文坦

Tai-wun.

Drummond, Latham, and Leach, barristers-at-law, No. 4, Balfour Buildings
W. V. Drummond, residence, Bubbling Well Road
T. Latham
A. J. Leach
Lo Cheng Yee
Kwan Chi Ming
Cheng Ying Kwei

行興德

Tuh-hsing.

Drysdale, Ringer & Co., 7, Canton Road
J. M. Ringer
J. Danenberg

昌延

Yue-tsang.

Dufour Brothers & Co., 7, Upper Yuen-ming-yuen Road
A. Schroers
C. Bohnen
E. Ghisi

Dunman, W., broker, 34, Nanking Road

信悖

Tun-sin.

Dyce & Co., merchants, 1, Kiukiang Road
C. M. Dyce
A. Burman
Wm. Alanson
G. A. Matthews

記祥

Chang-kee.

Ebrahim & Co., Abdoolally
Escoffally Bhaymia, manager
Dawoodbhoy Abdoolally

利巴八

Pah-po-le.

Ebrahimbhoy Pulaney, merchant, 29, French Bund
Soomar Mowjee, manager

平一司

E-lec-see.

Ehlers, Aug., merchant, 6, Szechuen Road

利安

E.H.

Elliott & Co., 18, Kiukiang Road
Thos. Wallace (England)
J. W. Scott (do.)
Chs. Coulson (Calcutta)
E. A. von Amelnunxen
Chs. Kock
Head Office, J. H. Elliott & Co., Birmingham

店頭饅凡埃

A-van Man don-tien.

"Empire Steam Brewery and Aerated Waters Manufactory," 7, Ming Hong Road, Hongkew
H. Evans, proprietor
A. Evans
W. Papps

福記

Encarnação & Son, 80 Honan Road
A. d'Encarnação
C. d'Encarnação
J. d'Encarnação

隆英

Ying-loong.

England, C. R., auctioneer, commission agent, furniture dealer, &c., corner of Nanking and Kiangse Road, and Broadway, Hongkew

客古有

Yau-lup-hak.

Eureka Hotel, Whangpoo Road
— proprietor

和寶

Poo wo.

Evans, Pugh & Co., 5, The Bund
J. H. Evans (als-ni)
W. Pugh (do.)
J. A. Hawes
R. H. Letchford
F. V. da Fonseca
A. J. d'Almeida
W. Walter (Hankow)

店頭饅凡埃

A-van Man-don-tien.

Evans & Co., shiphandlers, bakers, and importers of wines and spirits, 7, Ming Hong Road, Hongkew; town branch, 3, Nanking Road
Henry Evans
A. Evans
Wm. Papps

康新

Sing-kong.

Ezra, Isaac, merchant

棚奶牛英大

Da-ying New na-bang.

Farm, The, opposite the Grand Stand residence, "Poverty Hall"
J. P. N. da Silva
D. M. de Souza

松耶

Ya-soong.

Farnham & Co., S. C., shipwrights, engineers, &c., 14, Broadway; Old Dock, Pootung Dock, and Lower Dock
James Simpson
F. W. Gallies
G. Gallies
J. S. Knowles
A. H. Hagemann
A. Webster
J. Dick
D. Cranston
D. T. ...
O. Armstrong
A. Robertson
J. Giles
A. Mathieson
W. H. Lister
J. Johnson
Jas. Smith
D. Johnston
R. R. Oswald
A. Gellanders

隆協

Hip-loong.

Farson, Low & Co., merchants, 13, Foochow Road
J. S. Fearon
R. I. Fearon (New York)
E. G. Low
J. K. Cunningham (Japan)

C. D. Kerr
C. H. Fearon
H. C. V. de Figueiredo

行琴利德

Tuh le-jin.

Fentum, G. B., professor of music, 1, Sunkiang Road

押地會

Way-de-le.

Fisler, L. F., portrait and landscape photographer, 14F, Foochow Road

結事

Kuang-yik-shu-kun.

Fonseca & Co., printers, 13, Peking Road
A. A. Fonseca

茂英

Ying-mow.

Francis & Co., R., 10, Peking Road
Robert Francis

泰豐

Foong-t'a.

Frazar & Co., merchants, 7, Kiukiang Road
Everett Frazar (New York)
W. S. Wetmore
John Lindsey (Yokohama)
R. F. Eastlack
M. G. de Souza
M. G. de Souza, Jr.

行洋泰福

Fook-t'a.

French Bakery, 30, Rue du Consulat
C. A. Fouque

行興鴻

Fung-hing-hong.

Furg Hing Hong, 37, French Bund
L. Keng-yam, manager
L. Sock Long, do.
T. W. Song
T. Lian Bee
F. Tsou-chang
T. Pat-chong
K. Y. Wong
S. P. York

記京新

Sin-king-che.

Gamman & Co., 20, Foochow Road
E. Gamman

German and Scandinavian Sailors' Home,
Yang King Pang
J. C. Williams, proprietor

翁順南
Non-shun-nai.
Gesseit, A., broker and general commis-
sion merchant, 60, French Bund
A. Gessit
F. A. Gessit
H. C. Chow

記仁
Zung-ke.
Gibb, Livingston & Co., merchants, The
Bund

A. G. Wood
A. McLeod
H. W. Daniel
C. S. Sharp
H. Sheppard
E. Halton, Jr.
H. R. Kinnear
E. C. Ozorio

行洋和公
Koong-fo.
Gilmour, David, public silk inspector,
Hankow Road
Arthur Anderson
Claude A. Res.

行洋隆興
Hsing-loong.
Gipperich and Burchardi, merchants, 4
and 5, Szechuen Road
E. Gipperich
Fr. A. Burchardi
O. Mordnorst

葛
Ku-che.
Goetz, A., general broker, 25, Kiangse
Road

行洋和敦
Tun-yoo.
Gore-Booth, E. H., broker, The Club
Gore-Booth, E. H., The Club
Green, Mrs., milliner and dressmaker,
Nanking Road

Gronner & Co., A., merchants and com-
mission agents, 15, Szechuen Road
A. H. Hlich
F. Mesquita

拏今
Zien-ai.
Guieu & Co., C., bakers, wine and spirit
importers, store-keepers and commission
agents, Rue Montauban
C. Guieu
L. Guieu
E. Villard

豐恒老
Lau hung-foong.
Habibbho, Ahmedbho, merchant, Kiangse
Road
Jairazbho Luccumsey, manager

豐恒新
Sin hung-foong.
Habibbho, Rehemoobho, merchant,
Kiangse Road
Jairazbho Luccumsey, manager

德泰
Tuck-tai.
Hague, F., corner of Szechuen and Han-
kow Roads

房世榮
Loong sing-ma-tong.
Hall, H. E., veterinarian and shoeing
smith, Rue des Peres, French Concession.

利福
Foo-le.
Hall & Holtz Co-operative Company,
ship-chandlers, provision importers, wine
and spirit merchants, furniture manu-
facturers, jewellers, drapers, outfitters,
tailors, upholsterers, house furnishers,
bakers, &c., &c. Office and Stores,
Nanking and Szechuen Roads; Steam
Factory, Soochow Road; Bakery, Sze-
chuen Road
H. Everall
W. H. Short
E. Byrne
H. Dyer
W. W. Clifford, secretary
A. R. Bowman
F. F. Carion
J. P. Cottam

Frank Dallas
B. R. Grayston
James Gurney
W. Hayward
D. O'Rourke
W. G. Palin
M. Pereira
Jno. C. Quick
C. J. Rawlinson
S. B. R. medios
Chas. J. Stewart
M. de Souza
Jno. Wilson

太華
Wah-ta.
Harris, Goodwin & Co., merchants, 21,
Kiukiang Road
E. E. Harris (London)
F. Goodwin (Birmingham)
J. W. Callaway
J. J. Dunne
S. S. Lowe (Hongkong)
E. Aus'in (Singapore)

盛茂
Mae-dzing.
Harris, Wilmer, public accountant, 14,
Peking Road
Wilmer Harris
R. J. Harris

生利合
Ha-le-sun.
Harrison & Co., storekeepers, auctioneers,
and general agents, Rue du Consulat.
Agents for Upper Yangtze Pilots
J. R. Xavier

行味哈
Har-vee-hong.
Harvie, J. Alexr., merchant and commis-
sion agent, 28, Kiangse Road
J. A. Harvie
W. M. Harvie

生醫栢
Pah E-sang.
Henderson & Macleod, medical practitioners
Edward Henderson, M.D., F.R.C.S.,
Edin., municipal surgeon and health
officer, 5, Hongkong Road
Neil Macleod, M.D., C.M., Edin., 9,
Kiangse Road (absent)

利波
Poo-le.
Hermitage Hotel, Sicaway
Mrs. Anna Höflich, proprietrix
Miss B. Bowman

昌裕
Yao-chong.
Hewett & Co., merchants, 8, Peking Road
W. Hewett, Junr. (London)
F. Hewett, (do.)
H. J. Such
F. W. Such
F. Grose
E. da Silva

順隆
Loong-sing.
Hey, E., general broker and commission
merchant, Club Chambers

昌永
Yuen-chang.
Hirsbrunner & Co., watchmakers, jewellers,
and general importers, 1, Nanking Road
John Hirsbrunner
John MacGregor
Jas. Hodge

茂增
Tzun-mow.
Hirsbrunner, Jas., general merchant and
commission agent, 7, Siking Road,
corner of Honan Road
Jas. Hirsbrunner
Chas. A. Brunner (Tientsin)
G. Ernest Knapp

兆
Chow-foong.
Hogg, E. Jenner, 10, Peking Road

記義
Ne-ke.
Holliday, Wise & Co., merchants, Kiangse
and Foochow Roads
C. J. Holliday
F. Anderson
J. W. Williamson
F. E. Nichol
A. Ross
L. Barretto
A. do Rozario
S. A. de Souza

Honan Road Dispensary
Jas. M. Mactavish

廠器機昌均

Kwan Cheon Ki He 'hon.
Hongkew Iron Works, 1113 and 1114,
Broadway, Hongkew
Kwan Cheong & Co., proprietors, en-
gineers, boiler-makers, iron founders,
ship builders, contractors, and dea-
lers in engineers' and ships' stores
Leong Fung-sai, manager
Lum Wan-chuen, assist. manager
E. W. Clements, engineer supdt.
Hu Kaipong, engineer
Li Choichee, accountant

Hongkew Toilet Club, 719, 720 and 721,
Broadway, near Astor House
F. Klampermyer, proprietor, surgical
assistant and nurse
Three assistants

Hongkew Medical Hall, Whangpoo Road
Mactavish and Lehmann
Jas. W. Mactavish
E. D. Meldrum

庄肉羊牛順德

Tuh-ung-nieu-yang-nioh-tsung.
Hopkins, W., butcher and cattle dealer,
Szechuen Road
Mrs. Lavinia Hopkins

里采密

Mih-ts'ay-le.
Hotel des Colonies, A. Seisson & Co., Rue
Montauban
A. Seisson
U. Videau
Ch. Brown
F. Raynard

書枝

Shu-chi.
Hotel-garni, 5, Nanking Road
J. H. Schultz, proprietor

行洋厘華

Wah-lee.
How, A. J., 1, Hongkong Road

行洋泰亨

Hing-ta.
Hunt, W. E. public silk inspector and
commission agent, 46, Kiangse Road

師鎮海

Ho-ching.
Hutchings, C. H., general broker, shipping
and commission agent, 4, Peking Road

行洋源生

Sing-yuen-yang-hong.
Hyde, Hertz & Co., 17, Peking Road
Wm. W. Hyde (absent)
Henry Hertz
T. Craven (absent)
E. Foreshaw
Paul Geuin

行琴普亨

Ye-poo-ching-hong.
Iburg, J. C. H., teacher of music and piano
tuner, 19, North Soochow Road

茂公

Koong-mow.
Ibert & Co., merchants and auctioneers,
2, Kiukiang Road
A. Ibert
J. Beattie
S. Walker
J. H. E. Machado

平公

Koong-ting.
Iveson & Co., merchants, 13, Nanking Road
Egbert Iveson (absent)
A. A. Ranken (London)
Robert H. Artindale
W. C. Ward
W. H. Tottie
A. B. Rex
J. Ambrose
C. Iburg

記利

Le-ke.
Jairazbhoy Peerbhoy, merchant
Ta-lay building, French Bund
A. Hassumbhoy, manager
M. Rahimtoolbhoy (absent)

利廣

Kwang-li.
Jamieson & Co., brokers and commission
agents, French Concession
W. B. Jamieson

牛醫哲

Tsch-e-sung.
Jamieson, R. Alex., M.D., etc., consulting
surgeon to Imperial Customs, Shanghai,
1, Kiukiang Road

計成

Chang-sun.
Jansen, J. E., 33, Szechuen Road

和怡

E-wo.
Jardine, Matheson & Co., merchants, Bund
W. Taterson
J. J. Keswick

B. A. Clarke (absent)
E. Ward (absent)
D. Glass, Hongkew Wharf
E. H. Kenney
H. T. Allan
R. Inglis, Hankow
G. T. Veitch
J. McKie
Robt. Macgregor
E. T. Blair
W. E. Allum
H. Mitland
A. E. Reynell, Seoul
J. T. MacEwen
J. J. Bell Irving
L. Roustan
C. Gatti
R. Kennedy
T. F. Hough
W. Aitchison
E. Cousins, Tientsin
A. Yanovich
E. J. de Couto
A. F. de Sá
L. A. Tavares
Lino J. Sá

Jeanrenand, Charles, commission agent,
Peking Road

生醫張

Tsang E-sang.
Johnston, James, M.D., 3, Shantung Road,
Medical Officer, Judicial Department
H.B.M. Consulate

得康

Fook-hong.
Joseph, I., 5, Nanking Road

大成

Dzing-da.
Jürgens, H., general broker, commission
agent, & auctioneer, 13, Szechuen Road

喊有

Ju-way.
Juvet, Leo, importer of watches, clocks,
musical boxes, &c., 7, Siking Road, cor-
ner of Honan Road
James Hirsbrunner, agent for China

發明

Bih-fah.
Kelly & Walsh, printers, publishers, whole-
sale and retail books, liars, stationers,
news agents and tobacconists; agents
for *Hongkong Daily Press*, The Bund
Thomas Brown
B. J. S. Brinkworth
J. hn West
J. T. Smith
Geo. Brinkworth
John Morris
A. J. Diniz
C. A. Xavier

印字印發別

Bih-fah-yin-ss-vong.
Printing Office, Nanking Road
John Morris, manager

廠水藥蘇江

Kiang-sui-yoh-shui-tsung.
Kiangsoo Acid Works, Soochow creek,
near Stone Bridge
Major Bros., proprietors and direc-
tors
F. Mann, manager

恒有

Yeu-hung.
Kingsmill, Chas. W., civil engineer and
architect, 24, Nanking Road
Brenan Atkinson

行洋福天

Tien-foo.
Kirchhoff & Slevogt, merchants, 23, Sze-
chuen Road
Max Slevogt
H. Schlietling

利順
Sun-lee.

Kirchner & Böger, merchants, Kiangse Road
A. Kirchner
H. Böger (absent)
F. Naudin

記利
Le-ka.

Lakaca, E. P., general broker, 4, Kiangse Road

館申公華譯繙

Laisun & Co., public translators and interpreters, house and land brokers, 31, Nanking Road
Teng S. Laisun
Wong Tsz Yün

興泰
Tu-hsing.

Lane, Crawford & Co., shipchangers, outfitters, wine merchants, government contractors and shipping agents, 11, Nanking Road
W. Hewett
J. W. Stanford
G. A. Stanford
F. C. Braga
G. Marçal

平太
Tai-ping.

Lavers & Co., merchants, 9, Kiukiang Road
E. H. Lavers
H. J. Limby

隆福
Fook-loong.

Leffmann, J. H., 6, Foochow Road

行洋信誠

Hym-sun yang-hong.
Lembke & Co., Justus, merchants, 5, Canton Road
Justus P. Lembke (Hongkong)
Th. Bieber
M. Froch, signs per pro.
R. Fuhrmann do.

和德
Tuh-co.

Lester, H., architect, surveyor, and estate agent, 1, The Bund

Lewes, Wm. F., 5, Nanking Road.

師意羅
Lo-ee.

Lewis & Hopkins, ship, freight, oil and coal brokers, Foochow Road
G. Lewis
G. G. Hopkins
W. B. Hopkins
Shur Lee

Little, Archd. J., merchant, 8, Kiukiang Road

醫儒李
Lee-jü-co.

Little, L. S., M.D., F.R.C.S., B.A. physician to Shanghai General Hospital, 10, Kiukiang Road

羅德

Loou-tek-che.

Llewellyn & Co.
see "Shanghai Medical Hall"

行家保
Pau-ka-hong.

Lords' Register of British and Foreign Shipping, 21, Kiangse Road
G. C. Warburg, surveyor

Loong-fee Carriage Manufactory
Symons, Sewjee & Co., proprietors
L. Ashing, manager

Loong-fee Harness Factory
Symons, Sewjee & Co., proprietors

德厚
Hou-teh.

Lucas & Co., merchants, 3, Hongkong Rd.
Clement Lucas (London)
J. H. Pinckvoss
John Daeth

生醫家波麥

Ma do-go E-sang.
MacDougall, Dr. A. Mason, F.R.C.S.
Eng., L.R.C.P. Lond. &c., care of
Hirsbrunner & Co. (absent)

茂隆

Loong-mow.

MacKenzie & Co., storekeepers, wine merchants, commission agents, auctioneers, and hydraulic press packers, 4, Foochow Road

Robert MacKenzie

W. H. Poate

Jas. Foster

I. W. Allen

J. Urquhart

J. H. Osborne

Auction Department, Foochow Road

Thos. Wallace, auctioneer

F. H. Rozario

隆申

Sun-loong.

Mackintosh, Dudgeon & Co., merchants

L. Mackintosh (absent)

C. J. Dudgeon

H. L. Beauchamp (absent)

A. A. Krauss

L. M. Gutterres

V. Senna

盛裕

Yü-zung.

Maclean & Co., P., merchants, 6, Canton Road

G. A. Lindsay

W. Watson

林葛麥

Maclean, Peter, broker, 1, Foochow Road

Macomber, W. H., care of Adamson, Bell & Co.

利麥

Mah-le.

Mactavish & Lehmann, merchants and commission agents, 1, The Bund
Jas. W. Mactavish
W. S. Emens

美長

Chang-mae.

Maitland & Co., J., 41, Rue Montauban
ohnJ Maitland

芳元

Yuen-fong.

Maitland & Co., merchants, 1A, Hankow Road

J. A. Maitland (absent)

J. G. Purdon

G. W. Noël

Chas. Cole

E. G. C. Webb

F. J. Maitland

W. Church

Jas. Purdon, Jr.

E. F. Pereira

C. Thorne

行洋查美

May-to-yang-hong.

Major Bros., 14, Hankow Road, merchants and directors of

Kiangsoo Acid works

Shun Pau (Daily News)

Sui Chong Match Factory

Tien Shih Chai works

Shun Cho: g publishing depot

E. Major

F. Major (absent)

J. Findlay

記源新

Sin-yuen-kee.

Malcampo & Co., general merchants and commission agents, 40, French Concession

Joaquim Malcampo (absent)

C. H. Low

O. Y. Tat Sum

O. Y. Teng Liong

C. Saw Kheng

Marshall, Thos, broker and commission agent, French Concession

行洋時最美

Mei-che-see.

Melchers & Co., merchants, 2, French Bund

Hermann Melchers (Hongkong)

Adolf André (London)

Max. Grote (Hongkong)

Carl Jantzen

St. C. Michaelsen,

John Thyen

G. Lücke

A. Korff

H. Haupt

P. V. Rodriguez
J. P. Marques
J. E. d'Almeida

隆全順
San-gee-loong.

Meyerink & Co., Wm., merchants and
commission agents, 15, Canton Road
W. Meyerink
M. Tiefenbacher (absent)
M. Robde
J. G. Pereira

羅彌
Me-loo.

Millot & Co., E., wine merchants and com-
mission agents, 4, Yang-king-Pang,
French Concession; agents for Remi de
Montigny, and A. Grenot
E. Millot (absent)
A. Teillol
C. M. d'Almeida

Mitchell & Co., J. F., shipbuilders and
carpenters, Pootung

井三
Sang-ching.

Mitsui Bussan Kaisha, I., Szechuen Road
Y. Wooyeda, agent
Y. Fukuhara
G. Soyeshima
N. Hasebe
N. Pshida

豐恒
Hung-foong.

Mody, P. C., general broker, 11, Sunkiang
Road

和生
Sing-wo.

Mody, S. K., bill, bullion, and opium broker,
16, Canton Road

賜資
Lay-sz.

Möller, Nils, broker, shipowner and general
agent, agent for tug boat *Heron*, Capt.
B. Lundholm, Fogg's Buildings, The
Bond
Nils Möller
Gustaf Oberg, marine superintendent
Chryst Möller
H. Oelkers

禮吉孟
Meng-chi-li.

Moncrief, A. L. M., merchant
S. Down

泰廣
Kwang-thae.

Monteiro, J. X., commission agent, French
Concession

摩師意魯
Loo-e-sz-mo.

Moore, L., broker, commission agent, and
auctioneer, 11, Canton Road
Lewis Moore
S. R. Gale

師立馬
Ma-le-sz.

Morris & Co., commission and ship agents
and owners, Yang-king Pang, French
Concession
John Morris
J. L. Hammond
H. Ollerderssen

孫禮瑪
Ma-le-sun.

Morrison, G. James, M. Inst. C. E., A.
Soc. T. E., civil engineer, 1, Kiukiang
Road
F. M. Gratton, A.R.I.B.A.
W. Davies

Morris and Fergusson, bill and bullion
brokers, Bubbling Well Road
Henry Morris
Robert Fergusson

利美
May-le.

Moses & Elias, general brokers, 30, Kiang-
se Road
M. J. Moses
E. E. Elias

Moss, F. W., care of Adamson, Bell & Co.

吉用堂善種
Chung-sien-tang-yung-chik.

Motchiyoshi, M.D., S., 7, Foochow Road

Mouton, Mme. E., teacher of French, 3,
Yuen Ming Yuen

和理維
Mow-teih-le.

Moutrie, Sydenham, piano and music
warehouse, 28, Kiangse Road
S. Moutrie
J. J. Mansfield

記美
May-ke.

Müller & Co., H., watch and chronometer
makers, jewellers, and opticians, 21,
Nanking Road
L. Pfaff
C. Ismer

隆晉
Ching-loong.

Mustard & Co., California Store and general
commission agents, agents for the
Pilot Company, Nanking Road
R. W. Mustard
C. C. Bennett
J. W. Bennett
P. da Roza

易高
Kaon-yih.

Myburgh & Dowdall, 21, Foochow Road
A. Myburgh, barrister-at-law
Chas. Dowdall, solicitor
Geo. Lindsay

Neubourg & Co., A., merchants and com-
mission agents
Aug. Neubourg
John Baessler

昌和
Wo Cheong.

Nicks, M. C., 41, Rue Montauban

館紙益望
Yong-yuk-sz-kwan.

Noronha & Sons, printers, stationers and
book-binders, 12, Canton Road
L. Noronha (absent)
T. S. Pereira
J. M. Botelho
F. Carion

院醫華英
Ing-wo E-yuen.

North China Dispensary, Broadway (op-
posite Astor House)
B. Strachan

林字
Zz-ling.

"North China Herald and Supreme Court
and Consular Gazette," and "North-
China Daily News," 15, Hankow Road
Pickwood & Co., proprietors
F. H. Balmour, editor and co-prop'r.
A. Grathhead, general manager
J. W. Maclellan, comml. editor
L. F. Gowing, sub-editor & reporter
W. R. Kahler, reporter
F. F. Ferris, clerk
F. S. Oliveira, printing manager
P. J. Tavares, compositor
J. C. da Costa do.
C. A. Sanches do.
R. M. Senna do.
I. S. Nunes do.

司尼郡
No-ne-sze.

Nunes, G., printer and bookbinder, 12,
Canton Road

源通
T'cong yuen.

Oliveira & Co., general brokers, merchants,
and commission agents, North Szechuen
Road
A. M. d'Oliveira

茂泰
Tai-mow.

Oliver & Co., Geo., merchants and com-
mission agents, 5, Peking Road
Geo. Oliver (London)
John Pinel (do.)
J. H. B. Allen
S. T. F. Easterbrook

發順
Zung-fah.

Overbeck & Co., merchants, Macao Build-
ings, Yuen-ming-yuen
Hermann Overbeck (Europe)
Chas. Overbeck
C. W. Siegfried
C. F. Timm

Parisian Saloon, 4, Nanking Road
B. Magnan & Co.

記裕

Yu-kee.
Paul, R., shipchandler and compradore,
French Concession

和遂

See-wai.
Pestonjee, Rustonjee, general broker

房藥發科

Ko-fa-yo-fong.
Pharmacie de l'Union, corner of Nanking
and Kiangse Roads
S. Voelkel, proprietor
Louis Grenard

Phipps, W. T., care of Messrs. Turnbull,
Howie & Co.

房病法

Fah-ping-fang.
Pichon, L., M.D., medical practitioner,
corner of Peking Road

刺筆

Pe-la.
Pila & Co., Ulysse, 8A, Upper Yuen-ming-
yuen Road
Ulysse Pila (absent)
Louis Pila
E. Bancal

舍炮

Poh-She.
Place, T., 30, Szechuen Road

四高之

Chi-ko-sze.
Point Hotel, The, Yangtze-poo Road
F. E. Reilly, proprietor

利波

Poo-le.
Polite, George, "The Toilet Club" Nan-
king and Szechuen Roads
George Polite
E. Vernet
J. Bouchard
P. Olive
John Tobe
M. Torakishe
S. Kotaro

寶昇

Sung-pau.
Primrose & Co., commission agents, Stone-
house, The Bund
W. M. Primrose
W. H. Anderson
J. Llewellyn

臺子彈理修記趙

Zaw-chee.
Rago & Co., billiard setters and repairers,
2, Boone Place, Hongkew
Chew Quay-chin, manager

發立

Lih-fah.
Raphael, R. S., merchant, 8, Kiukiang Road
R. S. Raphael
E. A. Hardoon
R. H. Elias
C. Y. Soojaw

泰履

Le-ta.
Reid, Evans & Co., merchants, 3, Peking
Road
M. P. Evans (absent)
E. O. Artuthnot
T. J. Macdonald
J. Samson
C. W. Wrightson
E. S. Perrott

Reid, Frank, sharebroker, The Club

和泰

Ta-oo.
Reiss & Co., merchants, 7, Hankow Road
Moritz Kalb
R. H. Percival, silk inspector
S. J. Crutch, tea inspector
V. S. de Souza

名利

Le-ming.
Remi de Montigny, merchant, Yang-king
Pang, French Concession
Remi de Montigny (absent)
E. Millot & Co., agents

行洋因來

Lai-yin.
Rhein, G., stor-keeper, 60, Rue Montauban,
French Concession

茂新

Sing-moo.
Rice, E. W., commission agent and auc-
tioner, The Bund

順源

Yuen-zung.
Rivington, Charles, share broker, and
agent McClean's Telegraphic Bureau,
3, Canton Road

隆阜

Foo-loong.
Roberts, John P., marine surveyor, 2,
Yangtze Road

昌利

Lee-chang.
Robins & Co., M., exchange office for
foreign coins and notes, 30, Kiangse
Road
M. Robins
M. Rosenstreich

生皮樂

Le-be-sung.
Robinson, A., I, solicitor, Yuen Ming
Yuen Buildings
L. d'Encarnacao, clerk

活愛樂

Loh-a-wei.
Robinson, Edward, barrister-at-law, 2,
Yuen Ming Yuen
Chen Sui-fung, clerk

威化阿

Ah-hwo-way.
Rodewald & Co., merchants, 4, Hongkong
Road
J. F. Rodewald
J. M. Young
F. Huchting

生醫感典

Chin-sing-e-sang.
Rogers & Perkins, dental surgeons, 1, Kiu-
kiang Road
G. O. Rogers, D.D.S. (Hongkong)
H. Mason Perkins, D.D.S.
F. E. Coc, D.D.S.

行洋順和

Ho-zung yan-hong.
Rosenbaum & Co., dealers in cigars and
smokers' goods
J. Rosent aum

克爾

Lik-d.
Ruegg, E., general broker, Commercial
Chambers, 24, Nanking Road

昌旗

Ke-chong.
Russell & Co., merchants, The Bund
H. de C. Forbes (absent)

F. D. Hitch
G. H. Wheeler
F. J. d'Almeida
J. A. Ballard
P. Brunat
L. Gouilloud
F. J. Green
A. C. Hunter
W. S. Jackson
L. A. Lubeck
H. C. Lubeck
J. M. Maher
J. M. Mur
P. da Silva
N. Simoes
E. Stone
J. D. Thorburn
V. D'O. Wintle

局絲綵昌旗開老

Lao-sa-ke-chong-chao-si-kiuk.
Russell & Co.'s Silk Filature, North Soo-
chow Creek
Paul Brunat
A. Biva
P. Rey
Mme. M. Perotta
Mlle. E. Castelnovo
Mlle. E. Rossi
Mlle. A. Caldarola

泰順永

Yoong-sung-t'a.
Russell, D. A., commission agent, Quai des
Ramparts

孫沙

So-sung.

Sassoon, Sons & Co., David, merchants,
23, The Bund
J. S. Ezekiel
M. M. Moses
J. R. Michael
Marcus A. Sopber
A. J. Rabamim
R. S. Judah
J. A. Sopber
J. R. Michael

孫沙新

Sin-so-sung.

Sassoon & Co., E. D., merchants, 20,
The Bund
E. E. Sassoon
S. A. Nathan
Y. A. Gubbay
S. S. Joseph
J. Moosa
M. S. Perry
E. M. Ezra

館象泰森

Sung-ta-Zeang-kwoy.

Saunders' Photographic Studio, 3, Whang-
poo Road
W. Saunders
R. Douglas

司公厘些

Say-le-koong-so.

Sayle & Co., linen drapers, silk mercers,
tailors, &c., Nanking and Szechuen
Roads

Executors of late Robt. Sayle

T. H. Sayle, manager
E. Wheen
E. H. Latty
T. Jeffrey
J. B. Neilson
H. Buck
F. D. Hickens
R. Boll
J. Mason
A. Prentice
G. Morgan
E. B. Hope
Mrs. T. H. Sayle
Mrs. Wheen

亨元

Neuen-hang.

Sebellhass & Co., Eduard, merchants,
French Bund
Ludwig Beyer (Hamburg)
R. Buschmann (Hongkong)
G. Harling
Fried. Seip
F. Körner
M. Bramann
B. Schweig

Schlichtmann & Madaus, Misses, milliners
and dressmakers, 14, Foochow Road

行洋泰匯

Hui-lai-yang-hong.

Schmidt, J. Meinhard, public accountant
and commission agent, 33, Rue du Con-
sulat, opposite French Consulate Ge-
neral

生載新

Sin Tsay-sung.

Schmidt & Co., merchants, 27, Rue Colbert.
Ed. Burnmeister (Hamburg)
Charles Schmidt (Tientsin)
Emil Burnmeister
Arnold Ellert
Anthony Moritz
John Schmidt (Tientsin)

昌泰新

Sin-ta-tsang.

Schönhard & Co., 5, Kiangse Road
A. Nachtrieb
G. Nachtrieb (absent)
J. Fournel
F. do Rozario

士亞地

Der-a-zz.

Schultze & Co., H. M., merchants, 8, Sze-
chuen Road
H. Munster Schultz
F. Gebhardt

飛龍

Loong-fe.

Shanghai Horse Bazaar, Race Course
Symons, Sewjee & Co., proprietors
H. Symons
T. Sewjee
B. A. Valentine

記德老

Loo-ti-ke.

Shanghai Medical Hall, 1, Nanking Road
J. Llewellyn & Co.
J. Bradfield
F. M. Stickler
J. H. Wilson
G. A. Watkins
A. G. Green

羅文

Wen-wei.

"Shanghai Mercury," evening newspaper,
3, Canton Road
C. Rivington,
J. D. Clark, manager, } proprietors
H. Waples, accountant
F. G. da Costa, foreman
V. P. M. de Portaria
A. Pereira
F. P. Xavier
L. Rozario
A. G. Tavares
F. Maher
M. Tanaka
D. Maher
D. F. dos Santos
E. Wallace

興泰新

Sin-ta-hsing.

Shanghai Steam Flour Mill, 9, Foochow
Road
John Wilson, agent

司公衣洗天豐洋上

Shang-yang-tien-fung-ching-e-kung-sz.

Shanghai Washing Company, 4, Peking
Road
Wilmer Harris, acting secretary
Tung Ho, lessee

司公興隆

Shaou Shing Company, 35, Kiangse Road
Chun Suen Kuen, manager

館報申

Shun-pau-kwan.

"Shun-pau" (Chinese Daily News), 14,
Hankow Road
Major Bros., directors
H. A. Pereira, manager
Tsien Hing-geh, editor
Shun Pau-chan, do.
Ho Kuei-sing, do.

Two Reporters

Chau Yib-jon, Chinese manager

昌時

Tsi-tsang.

Sieber-Waser, 2A, Hankow Road
A. Bauwamm
Ch. Rudolph
G. G. da Costa

臣禪

Zay-üig.

Siemssen & Co., merchants, The Bund
G. T. Siemssen (Hamburg)
Woldemar Nissen do.
H. Hoppius (Hongkong)
P. G. Hübbe
A. Gultzow (Hongkong)
N. A. Siebs do.
A. Wasserfall
P. A. W. Ottomeier
A. Siemssen
L. Mottet
J. F. Möller
H. Börner

Silas, D. H., 15, Szechuen Road

行洋昌義

Nee-chiang yang-hong.

Skeggs & Co., C. J., public silk inspectors
and commission agents, 25, Szechuen
Road
C. J. Skeggs
J. Xavier

生醫羅賜

Sz-loo E-sung.

Sloan, Robt. J., M.D., 47, Kiangse Road

室司熙

Se-zs-me.

Smidt, C., furniture dealer and store keep-
er, 33, Nanking Road

行洋福祥

Siung-fuh yang-hong.

Snethlage, H., general broker and com-
mission agent, 6, Foochow Road

榮康*Yoong-kong.*

Solomon Bros., merchants and commission agents, 15, Sz-chuen Road
R. J. Solomon
S. J. Solomon

"Star in the East," Office 3, Canton Road
J. D. Clark, publisher

生華*Sing-sung.*

Stewart & Osborn, tailors, drapers and outfitters, in liquidation
J. H. Osborn, liquidator

Stewart, Mrs. J. A., milliner, 4, Kiukiang Road

昌遂*Sui-chung.*

Sui Chong Match factory, Soochow creek, near Stone Bridge
Major Bros, proprietors and directors
Chai Teng Lew, manager

文安謝

Sullivan, Jno. A., sharebroker, 4, Peking Road

德寶*Pau-teh.*

"Sweetmeat Castle," Patisserie Française, 27, Nanking Road
Lucien Poitevin, proprietor

興庚*Kang-hsing.*

Tata & Co., merchants, 6, Szechuen Road
S. C. Tata (Bombay)
C. B. Tata
K. M. Tata

豐廣*Kwang-fung.*

Taumeier & Co., merchants, corner of Kiangse and Foochow Roads
Ernst Taumeier
J. Nolting
R. Wortmann

來泰*Ta-lay.*

Telge, R., merchant, French Bund
R. Telge
O. Fock
P. Lieder
H. Mandl

行洋茂義*Ne-mow-yang-hong.*

Thurburn, A., share broker, 9, Foochow Road

齋石點*Tien-shih-chai.*

Tien Shih Chai, photo-lithographic publishing works, corner of Peking and Chekiang Roads
Major Bros, proprietors and directors
Wang Chuh Chen, Chinese manager

易都*Tu-e.*

Toeg, R. E., bill and bullion broker

泰祥*Zeang-ta.*

Turnbull, Howie & Co., merchants, 18, Kiukiang Road
Wm. A. Turnbull (absent)
Wm. Howie
J. W. Harding
J. L. Scott
A. P. MacGregor
F. A. Smith

記華*W'ha-kee.*

Turner & Co., merchants, 13, The Bund
J. F. Cheetham
A. Shewan
J. L. Placé

茂松*Soong-mow.*

Twigg, Mrs. P. O'B., undertaker, 32, Szechuen Road

立威*Ye-la.*

Vela, Signor and Signora, teachers of music, 9, Miller Road

園花森泰在得未*Vi-ta Tze-sen-tah-wa-yuen.*

Vita, Arturo, professor of music and languages, 6, Whang-poo Road

利達亨*Hang-dah-le.*

Vrad & Co., L., storekeepers and watchmakers, 36, Nanking Road
H. Sillem
A. Laidrich
R. Pfaff
A. Grandguillaume

和永*Tung-ho.*

Wade, H. T., public tea inspector and general commission agent, 12, Szechuen Road

托華哈*Hah-wo-'toh.*

Wainwright, R. E., solicitor, 3, Balfour Buildings
R. E. Wainwright
H. G. Harwood
E. J. O. Rowland
Cha Gno-kee

勒華*Wah-lah.*

Wall-r, Ll. Ede, straw plait broker and inspector, share broker and commission agent, Shanghai Club

記和*Wo-che.*

Waters and Dale, civil engineers, architects, land and estate agents, 34, Nanking Road
Thos. J. Waters, C.E., F.R.G.S.
H. W. Dale
S. J. Morris, C.E.

房藥大氏臣屈*Wa-sun-sz Ta-yah-yong.*

Watson & Co., A. S., Shanghai Pharmacy, wholesale and retail chemists and druggists, wine, spirit, and cigar merchants, 24, Nanking Road
J. D. Humphreys (London)
John Davey, manager
E. Wilkins

行洋司藥克姚*Wee-kee.*

Weeks & Co., T., drapers, outfitters, and dry-goods importers, Thorne's Buildings, 41, Kiangse, and 5, Ningpo Road
G. E. York
T. W. Barkham
T. E. Trueman

茂新*Sing-mow.*

Weld, Daniel, general broker and auctioneer, 2, The Bund

豐宜*Nee-foong.*

Wennmohs & Co., tailors and outfitters, 28, Nanking Road
E. Wennmohs
H. Pite

豐德會*Wa-tuh-foong.*

Wheelock & Co., coal, ship and freight brokers, French Bund
T. R. Wheelock
John Sharp
Drummond Hay
T. Pemberton
F. Gove
A. T. Gray

庸中*Tuong-yoong.*

White & Miller, bill and bullion brokers, 32, Nanking Road
Aug. White
J. I. Miller
W. Pak-chce

泰謙*Him-tye.*

White & Welch, public tea inspectors and general commission merchants, 16, Canton Road
William White
Joseph Welch
Ed. Bois
W. V. Santance

昌景*King-chang.*

Wilck & Mielenhausen, tailors and outfitters, 26, Nanking Road
C. Wilck

J. W. Mielenhausen
W. Birck

和信

Sing-oo.
Wilkinson & Co., 6, Peking Road
F. Stokes
A. F. Thomson
A. J. Bury
T. d'Aquino

興泰新

Sing-t'a-hing.
Wilson, John, merchant and general commission agent, 9, Szechuen Road
John Wilson
A. Adaa, assistant

生醫牙

Nga E-sung
Winn, H. H., D.D.S., dental surgeon, 2, The Bund
Hall, J. Ward, D.D.S. do. do.

孚同新

Sin-Doong-foo.
Wisner & Co., merchants
J. H. Wisner
J. F. Seaman
Edward Davis
B. M. Botelho

富華

Wa-foo.
Wolff, Marcus, bill broker, address, The Club

行洋昌啟

Khee-chang.
Wong & Co., C. T., commission agents and importers of general merchandise, French Bund
Wong Chin-tuan
Kwok Fai-ting

廠冰記驛

Yuh-ke-ping-t'ang.
Yuk-Kee & Co.'s Ice Stores, at Soochow Creek, Chue-hoong-pang
Yuk-kee & Co., agents

而食

E-za-erh-fub.
Yzolph, G. B., French Hair-Dressing Saloon, 42, Rue Moutauban

生醫厘架則

Tsa-cha-lee E-sang.
Zacharia, V., M.D., physician to German Consulate, and medical attendant to Customs, 34, Szechuen Road

生醫厘架則

Sin-go-bu-e-sang.
Zedelius, C., M.D., 11, Kiangse Road

Receiving Ships

記順

Zung-ke.
"Ariel," British ship, Cawasjee Pallanjee & Co., owners
R. W. Croal, commander
L. A. Xavier, purser

源信

Sing-nuen.
"Corea," British ship, E. D. Sassoon & Co.
W. C. Law, commander
Wade, chief officer
S. P. de Castillo, purser
C. Roberts, assistant purser

源興

K'ay-nuen.
"Wellington," British ship, D. Sassoon & Sons & Co.
J. H. P. Parker, commander
H. Stonebold, chief officer
V. P. Fonseca, purser
A. Rowland, clerk

發源

Yuen-fah.
"Yuen-fah," Jardine, Matheson & Co.
W. Dobie, commander
U. Vieira, purser

海 SHANGHAI. 上

ROADS IN THE ENGLISH SETTLEMENT.

NORTH AND SOUTH.

EAST END.			
Yangtze Road (The Bund)	路江	Fuhkien Road	路建福
Lower Yuen-ming-yuen Road	園明圓丁	Hoopeh Road	路北湖
Upper Yuen-ming-yuen Road	園明圓上	Hoihow Road	路江終口南
Szechuen Road	路川丁	Chekiang Road	路江浙
Kiangse Road	路西江	Lower Quangse Road	路廣下
Honan Road	路河	Upper Quangse Road	路西上
Shantung Road	路東山	Yunnan Road	路南雲
Shanse Road	路西	Lloyd Road	路合勞
Chihli Road	路隸直	Thibet Road	路合勞
		WEST END.	

EAST AND WEST.

SOUTH END.			
Sungkiang Road (Yang King Pang)	路江松	Nanking Road (upper portion known as The Maloo)	路京南
Sungkiang-loong	街路江松	Tientsin Road	路津天
Pakhoi Road	路海	Taiwan Road	路灣臺
King-loong-ka (or Woo-woo Road)	街隆金	Ningpo Road	路莊牛
Canton Road	路東廣	Newchwang Road	路錫之
Sikang Road	路涇泗	Woo-sieh Road	路京北
Swatow Road	路頭汕	Chefoo Road	路港香
Foochow Road	路州福	Peking Road	路門厦
Hankow Road	路口漢	Hongkong Road	路州蘇
Kiukiang Road	路江九	Amoy Road	
		Soochow Road	
		NORTH END.	

ROADS IN THE HONGKEW SETTLEMENT.

EAST AND WEST.

SOUTH END.			
North Yangtze Road	路北子洋	Seward Road	路德華西
Whang-poo Road	路浦黃	Tiendong Road	路潼天
Broadway (part runs North & South)	匯老有	Miller Road	路勒密
Yang-tze-poo Road	路浦樹楊	Hanbury Road	路禮壁漢
		Quinsan Road	路山冕
		NORTH END.	

ROADS IN THE HONGKONG SETTLEMENT.

WEST END.		NORTH AND SOUTH.	
North Honan Road	路北南河	Tsingpoo Road	路浦青
North Kiangse Road	路北西江	Boone Road	路師監文
North Szechuen Road	路北川	Fearon Road	路威倫斐
Chapoo Road	路浦乍	Dixwell Road	路威思狄
Woosung Road	路淞吳	Taiping Road	路平太
Broadway (part runs } East & West)	路老百	Kee-cheong Road	路昌旗
Astor Road	路查禮	Yuen-fong Road	路芳元
Woohang Road	路昌武	Hwa-kee Road	路記瑞
Ming-hong Road	路行閔	Chaou-foong Road	路豐兆
Old China Street	街	Dent Road	路順光
Nanxing Road	路海南	Kung-ping Road	路平公
		EAST END.	

ROADS IN FRENCH SETTLEMENT.

NORTH AND SOUTH.		EAST AND WEST.	
Quai de France ...	沿南橋宮妃天	Rue de la Porte } du Nord.....	街大門北老
Quai des R'parts {	城面後源利金	Rue Protée.....	街當德恒
Rue Laguerre	街安永	Rue de l'Administ'n.	街新
Rue Montauban. {	主天外門北新	Rue du Moulin.....	街坊磨輪火
Rue de la Mission...	街堂	Rue Touranne.....	街橋木家陳
Rue Petit	街星興	Rue Hué.....	街橋新路馬西
Rue du Marché } Français.....	街祥吉	Rue des Pères.....	街行火來自
Rue Disery.....	街興寶	Rue de Saigon.....	街西行火來自
	街來紫	Rue Palikao	路橋里八

EAST AND WEST.		NORTH AND SOUTH.	
Quais du Yang-king- pang et Confucius...	路濱涇洋	Rue Formose.....	路古太
Quais de la Pagode, des Fossés, et de la Brèche	橋宮后天	Rue Takou	路古太
Rue du Consulat	路馬館公	Rue Chusan	路古太
Rue Colbert	西東安永	Rue du Fokien	路建福
Rue du Weikwé	街興甯	Rue du Whampou	街行
Rue de Ningpo	路馬波寧	Rue Chin Chew	路州
Rue de la Paix	街大興	Rue des Loissons	街呈形
Rue de l'Est	大門東小	Rue Ming-hong	路行閔
	街	Rue Transversale	街小興裕
		Passage Néziang	路南

CHINKIANG.

The port of Chinkiang (or Chén kiang-fu), which was declared open to foreign trade by the Treaty of Tientsin, is situated on the Yangtze, about 150 miles from its mouth, and at the point where the Grand Canal enters the river.

The history of Chinkiang possesses but few features of interest. The position of the town, as a translation of its name implies ("River Guard"), was at one time of considerable importance from a military point of view, when all the rice-tribute from the south of China was transported to Peking by the interior route. The British forces captured the place in July, 1842, and as the cutting off of supplies always operates with great effect, the commanding situation thus secured was not long in producing the desired result upon the Central Government, for the Treaty of Nanking was signed a month afterwards. The Taiping rebels entered the town in April, 1853, and continued to occupy it till 1857, when they had to evacuate it from the same cause which had made the Government yield fifteen years before.

The city lies between one of the mouths of the Grand Canal and the right bank of the Yangtze. Most of the houses are built on level ground, but the surrounding hills lend a pleasant appearance to the locality, which is considerably enhanced by the bluff scenery of the island of Ts'io-shan. When the city was abandoned by the rebel forces, its destruction was very nearly complete, and it has not yet altogether recovered its former prosperous aspect. The foreign settlement occupies a tract of land extending from the mouth of the Canal along the bank of the river. The population of Chinkiang is estimated at 135,000.

Considerable commercial importance was attached to the port when it was first opened. The largest vessels can approach it, and hopes were high as to the position it would occupy in the development of inland trade with China. But, like the hopes entertained respecting several of the other Chinese ports, they have proved delusive, and the trade on the Yangtze seems to have centred at Hankow, farther up the river. The net importation of Opium into Chinkiang in 1882 was 10,252 piculs, against 10,367 piculs in 1881. The net value of the foreign imports for 1882 was Tls. 8,998,941. The total value of the trade of the port for 1882 amounted to Tls. 14,738,070, and in 1881 it was Tls. 15,823,389.

DIRECTORY.

CONSULATES.

BRITISH.

大英領事衙門

Ta-ying-ling-sze-ya-mun.

Consul—E. L. Oxenham

Constable—Charles Nuon

UNITED STATES.

大美國領事官

Ta-mei-kwoh-ling-shih-kwan.

Consul—E. J. Smithers

Vice-Consul—Leo A. Bergolz

Interpreter—D. A. Emery

FRENCH.

Consul—E. L. Oxenham

大德國領事府

Ta-keh-hach-ling-shih-foo.

GERMAN.

Consul—E. L. Oxenham

DANISH.

大丹領事衙門

Ta-tan-ling-sze-ya-mun.

Consul—E. L. Oxenham

NETHERLANDS.

Vice-Consul—A. E. Salter